

www.lift-journal.de

Umrichter E300

Schützlose Umrichter optional mit Rückspeisung











Lift 4.0: Spitzentechnologie in der Cloud

Lift 4.0: top-quality technology in the cloud



When every detail matters

The lift is one of the first impressions. Don't waste it.

SafeLine presents the FDT5-CAN - the slim 5" LCD floor display with an alterable look, developed for CANopen-Lift.

Actual size



630 kg, 8 Persons



safeline-group.com

Your partner in lift safety

Liebe Leser,

Dear Readers,

vermutlich halten Sie in der letzten Zeit auch manchmal die Luft an, wenn Sie Nachrichten sehen, hören oder lesen. In den vergangenen Monaten gab es politische Aufzüge und Äußerungen – vor allem, aber nicht nur – aus der rechten Szene, die schlicht unerträglich waren. Unerträglich auch, was inzwischen von der Trump-Regierung kommt und dazu gehört nicht nur der von ihm angezettelte Handelskrieg, der auch der international agierende Aufzugindustrie ein Dorn im Auge sein muss.

Umso erfreulicher ist es, dass die "Aufzug-Familie" eine internationale Familie ist – wer seine Geschäfte rund um den Globus tätigt, ist vor stumpfen Nationalismus zum Glück gefeit! Denn jeder Unternehmer hat ein lebhaftes Interesse an funktionierenden internationalen Wirtschaftsbeziehungen. Solche Beziehungen erweitern – so ganz nebenbei – auch den Horizont ... Das zeigt auch ein Blick in dieses Heft: Wie immer präsentieren Hersteller aus ganz Europa bei uns ihre neuen Produkte. Ich wünsche Ihnen eine interessante

Ihre *Ulrike Lotze*Chefredakteurin

Lektiire!

P.S. Meine E-Mail-Adresse hat sich geändert: Ab sofort erreichen Sie mich unter lotze@lift-journal.de.

Mike Nolso



From time to time, you've probably caught your breath recently when you saw, heard or listened to the news. In the last few months, there have been political events and statements - especially, but not only - from the right, which were simply intolerable. What has also been intolerable has been what the Trump administration has been up to and this refers not just to the trade war it has begun, which also has to be a thorn in the side of an international sector like the lift industry. It is all the more gratifying that the "lift family" is an international one - those who do business round the world are immune to unreconstructed nationalism. After all, every entrepreneur has a vital interest in the functioning of international trade relationships. Such relationships – incidentally – broaden the horizons ...

You can also see this by looking through this issue: as always manufacturers from throughout Europe are presenting their new products to us.

I wish you interesting reading!

Your *Ulrike Lotze* Editor-in-Chief

P.S. My e-mail address has changed: with immediate effect, you can reach me at lotze@lift-journal.de.





Herkules LIFTWERK GmbH

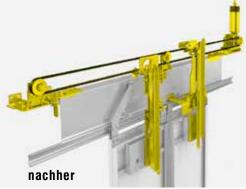
Industriestr. 3 D-34260 Kaufungeri T. +49 (0) 561, 953997-0 F. +49 (0) 561, 953997-99 info@liftwerk.de

www.liftwerk.de



Pimp your Doors





Reparaturkits für ältere Aufzugtüren – bis ins Detail perfektioniert.



Meiller Aufzugtüren
Das Traditionsunternehmen
der Premiumklasse

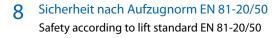
INHALT/CONTENTS

▲ TITELSTORY / TITLE STORY ▼

6 Aufzugsysteme als Bausatz oder zertifiziertes Komplettsystem Lift systems as kit or certified complete system

A PRODUKTE UND FACHBERICHTE

PRODUCTS AND TECHNICAL REPORTS



- 10 Neue Notbeleuchtungsgeräte New emergency light devices
- 1 1 Lagerlose Drehgeber für Außenläufermotoren Bearingless encoders for external rotor motors
- 12 Steuerstationen für Aufzüge Lift control stations
- 14 RepKit: der schnelle und einfache Weg zur Reparatur des Kabinentürantriebs RepKit: the fast, easy way to repair the car door drive
- 16 Digitale Plattform verbindet Mensch und Maschine Digital platform connects people and machines
- 18 Unterwegs im Aufzug mit Smartphone-Technologie Travelling in a lift with smartphone technology
- 20 HelpyGSM und LiftTelefoon GSM-9000 sind eins und einfach HelpyGSM and LiftTelefoon GSM-9000 are now all-in-one and easy
- 22 Lift 4.0: Spitzentechnologie in der Cloud Lift 4.0: top-quality technology in the cloud



- 24 Safety first: Unfälle im Aufzugbau vermeiden
- 25 Kostengünstiger Leichtbau im Aufzugbau Affordable lightweight construction in lift building
- AKTUELL/NEWS V
- 26 Virtuell mit dem Multi fahren Virtual travel with the Multi
- 28 Schnelle Lösung für den Verkehrsknotenpunkt Graz Fast solution for the Graz railway hub
- 30 Langer & Laumann mit neuer Website Langer & Laumann has a new website
 Entwicklungskooperation von Kübler und Variotech

Development Cooperation Kübler and Variotech





31 Vernetzt arbeitet es sich besser ... You can work better in a network ...
Website für die Ökodesign-Richtlinie
Website for the Ecodesign Directive

MESSEN UND VERANSTALTUNGEN

FAIRS AND EVENTS

- 34 Kritische Worte zur bedarfsgerechten Wartung
- Europäische Aufzugbranche trifft sich 2019 in London

European elevator industry meets in London in 2019

Termine / Calendar

- 36 Impressionen vom E2 Forum E2 Forum impressions
- 37 "German-Lift-Pavilion" auf der Expo Elevador 2018





E2 Forum - future themes for lift construction

39 Aufzugsindex erneut eingetrübt

▲ DER VFA BERICHTET ▼

VFA-Forum interlift 2019: Aufruf zu Vortragsangeboten
VFA Forum interlift '19 – Call for Papers

VFA stellt Schülern die Aufzugbranche vor

41 Grundlagenkurs "Elektrotechnik im Aufzugbau" noch anschaulicher



△ DARF ICH SIE MITNEHMEN?

DO YOU NEED A LIFT? V

42 Hannover fährt voran Hanover in the lead

SERVICE / SERVICE _

Personalia / Particulars	.32
Adressen und Kontakte / Addresses and contacts	.43
Inserentenverzeichnis / Advertiser's directory	.51
Namens- und Firmenverzeichnis / Names and companies	.51
Impressum / Imprint	.51







high&low LIMAX TECHNOLOGIE

Schachtinformationssysteme auch für niedrige Förderhöhen

Für jeden Gebäudetyp die passende Positionierlösung.

- Absolute Messung
- Immer bündig
- Extreme Robustheit
- Kompaktes Design
- Einfache Montage
- Reduzierte Kosten
- Erhöhte Verfügbarkeit
- Attraktiver Preis







Aufzugsysteme als Bausatz oder zertifiziertes Komplettsystem

Lift systems as kit or certified complete system

LiftEquip ist mit Aufzugkomponenten seit mehr als 35 Jahre am Markt und hat seit fast 15 Jahren Erfahrungen mit Bausätzen und Systemlösungen. Mit der Umstellung der EN 81-20/-50 hat die Nachfrage nach kompletten Aufzugsystemen und Lösungen für die Modernisierung stark zugenommen.



Die LEA Familie / The LEA family

Die Aufzugsysteme von LiftEquip sind in der LEA Familie beschrieben. Dabei wird unterschieden zwischen den mechanischen Bausätzen des LEA Standard und LEA Comfort für maschinenraumlose Aufzüge und dem LEA Comfort Plus und LEA Cargo für Anlagen mit Triebwerksraum, bei diesen können auch Sonderlösungen realisiert werden.

Den mechanischen Bausatz des LEA Comfort hat LiftEquip zusätzlich mit der Steuerung MPK411 von Kollmorgen und dem Frequenzumrichter E300 von Control Techniques als Komplettsystem von einer benannten Stelle prüfen lassen. Das Er-



MPK 411

gebnis wird in der Bescheinigung EU-ML 210 dokumentiert. Als Türen kommen von Fermator die Türen der Serie 40/10 oder Premium zum Einsatz. Weitere Optionen bei den Komponenten Türen und Frequenzumrichter sind in der Baumusterprüfbescheinigung beschrieben.

Der verwendete mechanische Bausatz des LEA Comfort basiert auf einem baumustergeprüften System, bei dem die komplette Steuerung mit allen Optionen mit der MPK411 von Kollmorgen realisiert wurde. Damit sind bei der Steuerung auch alle bekannten Optionen inklusive der Diagnosetools verfügbar, die Kollmorgen bei dieser Steuerung anbietet.

Die Frequenzumrichter E300 von Control Techniques ersetzen bei LiftEquip die bisherigen Frequenzumrichter der Baureihe MFC. Control Techniques liefert hierfür eine spezielle Ausführung mit Firmware für LiftEquip, bei der die Daten für die LiftEquip-Antriebe – Gearless und Getriebe – auf einer Datenkarte zur einfachen Inbetriebnahme hinterlegt wurden. Die Umrichter werden wahlweise zum Einbau im Steuerschrank oder zur Installation im Schacht beim LEA Comfort beziehungsweise zur Wandmontage bei Anwendung in der Modernisierung ausgeführt.

Die Frequenzumrichter können alternativ auch in schützlosem Betrieb mit einer entsprechenden Baumusterprüfbescheinigung geliefert werden. Für Einsatzfälle, bei denen Energierückspeisung gefordert ist, kann dies mit einer zusätzlichen Rückspeiseeinheit realisiert werden.

Als Schnittstellen stehen Parallelschnittstelle, DCP 3 und 4 sowie CANopen zur Verfügung. Damit hat LiftEquip mit den Getriebeantrieben und Gearlessmaschinen die Möglichkeit, komplette Antriebspakete dem Markt zur Verfügung zu stellen, die aufeinander abgestimmt sind und für die es eine langjährige Erfahrung mit unterschiedlichen Kunden gibt. Für den Support der Umrichter steht auch weiterhin die bekannte Telefonhotline zur Verfügung. Für alle technischen Fragen unterstützt der technische Support von LiftEquip.

Damit auch die gewohnte Antriebsauslegung im Auslegungstool LEKalk 3.0



LEA Comfort

LiftEquip has been selling lift components for over 35 years and has almost 15 years of experience with kits and system solutions. The demand for complete lift systems and modernisation solutions has greatly increased since the conversion to EN 81-20/-50.

LiftEquip's lift systems are described in the LEA family. A distinction is drawn between the mechanical kits of the LEA Standard and LEA Comfort for lifts without machine rooms, and the LEA Comfort Plus and LEA Cargo for lifts with machine rooms; in these special solutions can also be realised.

LiftEquip had the mechanical kit of LEA Comfort inspected by an authorised body as a complete system in combination with the MPK411 control from Kollmorgen and the frequency converter E300 from Control Techniques. The result is docu-

6 LIFTiournal 5/2018 Verlagssonderveröffentlichung

möglich ist, werden die Daten der E300 Baureihe im Programm hinterlegt.

Durch die Zusammenarbeit mit den Partnern Kollmorgen und Control Techniques ist LiftEquip in der Lage, Aufzugsysteme und Lösungen für die Modernisierung mit am Markt frei verfügbaren Komponenten anzubieten, die die vielfältigen Anforderungen seiner Kunden abdecken.

Fazit:

Neben dem baumustergeprüften System LEA Comfort können auch nur die mechanischen Bausätzen der LEA-Familie mit klar dokumentierten Schnittstellen zur Steuerung und elektrischen Installation mit den elektrischen Komponenten des bevorzugten Lieferanten so kombiniert werden, dass ein abgestimmtes Komplettsystem entsteht, mit

LITTLE COMMENTS OF THE PARTY OF

E300 für Einbau in Steuerungen
E300 for installation in the controller

dem dann das Kundenprojekt entsprechend ausgeführt werden kann. Dies garantiert eine hohe Flexibilität unter Berücksichtigung von Präferenzen und bietet damit größtmögliche Unabhängigkeit. LiftEquip ist damit für die Anforderungen im Neuanlagenmarkt und in der Modernisierung bestens gerüstet.

Volker Lenzner – LiftEquip GmbH Elevator Components

www.liftequip.de



mented in the EU-ML 210 certificate. Fermator 40/10- or Premium series doors are used. The type approval certificate describes other options for doors and frequency converters.

The mechanical kit of the LEA Comfort used is based on a type-approved system in which the complete controller with all options was realised with the Kollmorgen MPK411. As a result, all the familiar options that Kollmorgen offers in this controller are available, including the diagnosis tools.

At LiftEquip, the E300 frequency converter from Control Techniques has replaced the previous frequency converter of the MFC series. For this purpose, Control Techniques provided a special design with firmware for LiftEquip, in which the data for the LiftEquip drives – gearless and geared – is included and where the parameters are filed on a data card for easy start-up. In the LEA Comfort, the converter design provides for installation in the control cabinet or in the shaft, as preferred, or for wall mounting when used for modernisations.

Alternatively, the frequency converter can also be supplied for unprotected operation with a corresponding type approval certificate. Where energy regeneration is required, this can be realised with an additional regeneration unit. Parallel interfaces, DCP 3 and 4 as well as CANopen are available as interfaces. As a result, LiftEquip can market complete drive packages with geared drives and gearless machines, which are coordinated with each and for which many years of experience with different customers are available. LiftEquip's telephone hotline is available to support the converter. LiftEquip's technical support can provide assistance on all technical guestions.

To permit the usual drive design in the LEKalk 3.0 design tool, the data of the E300 series is filed in the program.

Through cooperation with its Kollmorgen and Control Techniques partners, LiftEquip is able to provide lift systems and solutions for modernisation with components freely available on the market, which cover the many different demand types of its customers.

Conclusion

Apart from the type-approved LEA Comfort system, the mechanical kits of the LEA family with clearly-documented interfaces for control and electrical installation on their own can be combined with the electrical components of the preferred supplier, thus creating a coordinated complete system with which corresponding realisation of the customer project is then possible. This guarantees great flexibility, taking any preferences into account, thereby providing the greatest possible independence. Thus, LiftEquip is ideally equipped for demands both in the new lift market and modernisations.

Volker Lenzner – LiftEquip GmbH Elevator Components

www.liftequip.de



EU-ML 210 für LEA Comfort EU-ML 210 for LEA Comfort



Sicherheit nach Aufzugnorm EN 81-20/50

Safety according to lift standard EN 81-20/50



Seit dem 1. September 2017 müssen Aufzugsteuerungen europaweit den Anforderungen der neuen Normen EN 81-20 und EN 81-50 genügen. Das Unternehmen Zander Aachen hat das SR3E aus der SR-Reihe speziell für den Einsatz als Sicherheitsbauteil in Aufzügen gemäß dem neuesten Stand der EN 81-20 und EN 81-50 entwickelt.

Gegenüber herkömmlichen Sicherheitsschaltgeräten müssen Sicherheitskomponenten für den Einsatz an Aufzügen erhöhte Anforderungen zum Beispiel bei Kriech- und Luftstrecken, mechanischer Beanspruchung (Schwingen/Schocken) sowie einer erhöhten Fehlersicherheit normativ erfüllen.

Die EN 81-20 definiert dazu die Vorgaben für die Konstruktion und die technischen Eigenschaften von Sicherheitskomponenten in Aufzügen sowie die Randbedingungen, welche beim Einbau von Aufzügen zu beachten sind.

Die EN 81-50 legt dagegen fest, wie der Test von Komponenten und die Prüfung von Aufzügen zu erfolgen hat.

Beispielsweise müssen alle Aufzüge mit Lichtgittern an den Türen ausgestattet werden und eine verbesserte Haltegenauigkeit gewährleisten.

Die Neuentwicklung aus dem Hause Zander Aachen, das SR3E aus der SR-

Reihe, wurde speziell für den Einsatz als Sicherheitsbauteil in Aufzügen gemäß dem neuesten Stand der EN 81-20 und EN 81-50 entwickelt und ist durch den TÜV-Rheinland zertifiziert.

Der Vorteil: Das Relais ist auch für den Einsatz im Fahrkörper/Fahrkabine zugelassen - das bedeutet kürzere Verdrahtungswege und Platzersparnis. Ein breites Anwendungsspektrum wird durch die zusätzliche Zertifizierung bis PL e, SILCL 3, Kategorie 4 nach EN ISO 13849-1/ EN 62061 / EN 61508 ermöglicht.

Das Sicherheitsschaltgerät verfügt über drei sichere Relaiskontakte sowie einen Meldekontakt und dient der sicherheitsgerichteten Überwachung von ein- oder zweikanaligen Signalgebern.

Zur Diagnose stehen drei Status LEDs zur Verfügung. Neben dem Zustand der Relaiskontakte K1, K2 wird auch die Betriebsspannung angezeigt.

Die schmale Bauform, mit einer Breite von nur 22,5 mm, garantiert eine unkomplizierte Montage auf einer 35 mm Tragschiene nach EN 60715.

Die verschiedenen Varianten mit festen oder steckbaren Schraubklemmen sowie steckbaren Doppelzugfederklemmen ermöglichen eine sichere und schnelle Verdrahtung je nach Präferenz des Kunden.

www.zander-aachen.de

Mit dem neuen SR3E werden die Anforderungen der neuen EN81-20/-50 erfüllt.

The new SR3E meets the demands of the new EN 81-20/-50 standard.

Since 1 September 2017, lift control devices throughout Europe must meet the requirements of the new standards EN 81-20 and EN 81-50. Zander Aachen developed the SR3E from the SR series especially for use as a safety component in lifts according to the latest version of EN 81-20 and EN 81-50.

Compared to conventional safety switching devices, safety components for use in lifts must meet enhanced regulatory requirements, for example in creepage and clearance paths, mechanical stress (oscillations, shocks) and enhanced fault safety. EN 81-20 defines the guidelines for the design and technical characteristics of safety components in lifts and the conditions that must be observed during installation of lifts.

By contrast, EN 81-50 defines how components are to be tested and lifts inspected.

For example, all lifts must be fitted with light grids on the doors and guarantee improved halting precision.

The new development from Zander Aachen, the SR3E from the SR series, was especially developed for use as a safety component in lifts according to the latest version of EN 81-20 and EN 81-50 and has been certified by TÜV Rhineland.

The advantage is that the relay has also been licensed for use in the car body/lift car - this means shorter wiring and a saving of space. Additional certification up to PL e, SILCL 3, category 4 according to EN ISO 13849-1 / EN 62061 / EN 61508 facilitates a wide range of use.

The safety switching device has three safe relay contacts and a signal contact and is intended for safety-oriented monitoring of one- or twochannel signal transmitters.

Three status LEDs are available for diagnosis. Apart from the status of the relay contacts K1, K2, the operating voltage is also displayed.

The slender design, with a width of just 22.5 mm, guarantees uncomplicated assembly on a 35 mm bearing rail according to EN 60715.

The different versions with fixed or plug-in screw terminals and plug-in double draw spring terminals permit fast, safe wiring as the customer prefers.

www.zander-aachen.de

Elevate your global success

Elevator and escalator events presented by Messe Frankfurt



Mumbai, India 27. – 29. 2. 2020 www.ieeexpo.com

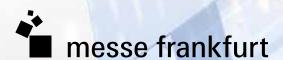
C2 forum elevator+escalator FRANKFURT

Frankfurt am Main, Germany September 2020

www.e2forum.com

elevator+escalator

Milan, Italy 24. + 25. 10. 2018 www.e2forum.it





Neue Notbeleuchtungsgeräte

New emergency light devices



Giovenzana International B.V. hat vor kurzem seine Produktpalette erweitert, die nun auch Stationen für die einfache Wartung auf dem Kabinendach und unter der Kabine gemäß den internationalen Normen EN 81-20 und EN 81-50 umfasst.

Diese Wartungsstationen verfügen über eine Notbeleuchtung mit automatisch aufgeladener Notstromversorgung, die eine Stunde lang eine Mindestbeleuchtungsstärke von 5 LUX gewährleistet.

Giovenzana bietet verschiedene Modelle von Wartungsstationen mit Notbeleuchtung (5 LUX), Tastern und Netzsteckdose an. So verfügt beispielsweise die neue Wartungsstation GM036/EU über weiße LED-Leuchten mit 50 LUX (bei 230 VAC) beziehungsweise 5 LUX (bei 12 VAC/DC), Schutzkontaktsteckdose und Wahlschalter. Auf Anfrage sind die Stationen auch mit anderen Arten von Steckdosen erhältlich. Da Giovenzana International B.V. nach eigenen Angaben großen Wert auf den Umweltschutz und eine nachhaltige Entwicklung in den Produktionsabläufen legt, ist das Unternehmen nach UNI EN ISO 9001:2015 und UNI EN ISO 14001:2015 zertifiziert. Die von Giovenzana International B.V.

angebotenen Lösungen sollen das Ergebnis einer sorgfältigen Untersuchung der Anforderungen an Komponenten für den industriellen Einsatz sein, unter strengster Einhaltung internationaler Sicherheitsnormen für die Aufzugtechnik wie zum Beispiel die EN 81-20 und EN 81-50, GOST 33984.1-2016 und ABNT NBR NM 207-267.

Die aktuell eingeführten neuen Aufzugprodukte entsprechen den Anforderungen der Normen UNI EN 81-20:2014 und UNI EN 81-50:2014.

In den letzten zwanzig Jahren hat Giovenzana International B.V. nach eigenen Angaben die globale Vision des Unternehmens durch gezielte Schritte konkretisiert: die Eröffnung der Industrie- und Handelszentrale in Amsterdam, die Errichtung eines Produktionsstandortes in Ungarn und die Gründung eines Büros in Moskau sowie von Niederlassungen in Dubai und Mumbai. Für die zentrale und kaufmännische Koordination des gesamten europäischen Territoriums ist das Büro in Italien zuständig.

Das ungarische Büro betreut die Länder des Ostens, während das Moskauer Büro für die Russische Föderation und daran angrenzende Regionen zuständig ist. Lateinamerika wird seit 2015 durch die brasilianische Niederlassung in São Paulo betreut. Der bereits in Dubai operierende sogenannte Hub bedient Asien, den Fernen Osten sowie Ozeanien.

www.giovenzana.com

Die Wartungsstationen verfügen jetzt über eine Notbeleuchtung mit automatisch aufgeladener Notstrom-

The maintenance stations offer now emergency lighting with an automatically charged emergency power supply.

Giovenzana International B.V has recently widened its product range, which now includes light maintenance stations for the car roof and under the car in compliance with the international standards EN 81.20 and EN 81.50.

These maintenance stations offer emergency lighting with an automatically charged emergency power supply for a minimum lighting intensity of 5 LUX for one hour.

Giovenzana offers various models of maintenance stations with an emergency light (5 LUX), button and power socket. The new maintenance station GM036/EU, on the other hand, has white LED light 50 LUX (@ 230 VAC) / 5 LUX (@ 12 VACDC), earthing contact socket and selector. Available on request also with other types of sockets.

Giovenzana International B.V. is a UNI EN ISO 9001:2015 and UNI EN ISO 14001:2015 certified company as it sets great store by sustainable development for the protection of the environment in its production processes.

The proposed solutions are the result of a careful examination of the requirements of components for industrial applications, in full compliance with international safety standards for lift technology, such as EN81.20 & EN81.50, GOST 33984.1-2016 and ABNT NBR NM 207-267.

The recent launch new lift products meet the requirements set by the standards UNI EN 81-20: 2014 and UNI EN 81-50: 2014.

In the last twenty years, Giovenzana International has given substance to its global vision through specific steps: the opening of industrial and commercial headquarters in Amsterdam, the implementation of a production site in Hungary and, again, the establishment of an office in Moscow and branch offices in Dubai and Mumbai. Central and commercial coordination for the entire European territory is delegated to the Italian office

The Hungarian office serves the countries of the East and the Moscow office the Russian Federation and the surrounding areas. Latin America, since 2015, has been overseen through the Sao Paulo branch of Brazil. The hub already operating in Dubai serves Asia, the Far East and Oceania.

www.giovenzana.com

Lagerlose Drehgeber für Außenläufermotoren

Bearingless encoders for external rotor motors

Der Limes LI50 mit Magnetring von Kübler ist mit seiner kompakten Bautiefe von nur 10 mm schnell und einfach in engste Einbausituationen zu installieren/

With its compact installation depth of only 10 mm, the Limes LI50 with magnetic ring from Kübler can be installed quickly and easily in tightest mounting spaces.



Ein Trend der gerade in der Aufzugtechnik zunimmt, ist der von lagerlosen Drehgebern beziehungsweise berührungslosen magnetischen Messsystemen. Das lagerlose Messsystem ist vor allem für Außenläufermotoren geeignet. Kübler, als Spezialist für Positions- und Bewegungssensorik, bietet solche Messsysteme an, die aus einem inkrementalen Sensor und einem Magnetring bestehen.

Die Vorteile dieses Messsystems liegen auf der Hand: Hochauflösend, platzsparend, geeignet für enge Einbauräume, flexibel und einfach zu installieren. Aufgrund dieser Flexibilität sind bereits viele solcher Systeme in verschiedenen Dimensionierungen im Einsatz.

Der Limes LI50 mit Magnetring ist mit seiner kompakten Bautiefe von nur 10 mm schnell und einfach in engste Einbausituationen zu installieren. Dabei sind unterschiedliche Ringdurchmesser und verschiedene Auflösungen möglich. Das lagerlose Messsystem sei, wie auch die Kübler Drehgeber, besonders robust und zuverlässig, erklärt das Unternehmen: "Dies garantiert der robuste Aufbau. Das Messsystem ist dank Langlöcher einfach zu justieren. Zwischen Sensorkopf und Magnetring besteht eine große Montagetoleranz, somit steht einer problemlosen Installation nichts im Wege."

The use of bearingless encoders or of non-contact magnetic measuring systems is an increasing trend in the elevator technology. The bearingless measuring systems are especially suitable for external rotor motors. Kübler, a specialist in the field of position and motion sensors offers such measuring systems, made of an incremental sensor and of a magnetic ring.

The advantages of this measuring system are clear: high resolution, reduced space requirements, suitable for narrow mounting spaces, flexible and easy to install. Thanks to this flexibility, many such systems, in various sizes, are already in operation.

With its compact installation depth of only 10 mm, the Limes LI50 with magnetic ring can be installed quickly and easily in tightest mounting spaces. Various ring diameters and different resolutions are possible. According to the company the bearingless measuring system is particularly robust and reliable just like the Kübler encoders: "This is guaranteed by the robust construction. Oblong holes ensure easy adjusting of the measuring system. A wide mounting tolerance between the sensor head and the magnetic ring ensures trouble-free installation."

www.kuebler.com



- ✓ Zum Anschluss an analoge Telefonleitungen, IP-/Analog-Wandler und Amphitech GSM-Module
- ☑ Erfüllt alle relevanten Normen
- Einfache Inbetriebnahme und Programmierung mittels Sprachführung
- ☑ Bis zu 8 Geräte pro Telefonleitung / GSM-Modul
- Akkupufferung* integriert mit Überwachung nach EN 81-28 Externe Spannungsversorgung 12 30V DC erforderfer
- ✓ Audio-Verstärker
- Beruhigungstextansage für eingeschlossene Personen und Identifizierungsansage für Rufempfänger
- Anschlussleiste mit Klemmkontakten für diverse Sprechstellen und Zubehör

www.amphitech.de



Steuerstationen für Aufzüge

Lift control stations

Die Steuerstationen der Serie EL AD des italienischen Unternehmens Pizzato Elettrica sind für die Bewegungssteuerung von Aufzügen während der Inspektion und Wartung vorgesehen.

Der Schutz der Steuerstation vor Stößen oder Tritten wird sowohl durch die solide Konstruktion als auch durch den Einsatz versenkter Drucktaster gewährleistet, die nicht über die Oberfläche hinausragen. Die Verwendung von robusten Schutzkappen für eher sperrige Bedienelemente, wie zum Beispiel den Not-Halt-Taster oder den Wahlschalter, macht das Produkt auch unter härtesten Bedingungen einsetzbar.

Modularer Aufbau

Die größere Bauform ermöglicht die Verwendung einer Vielzahl von Komponenten und ist vom Kunden hinsichtlich der Anordnung und Art der Steuerelemente frei wählbar. Dies ist dank der innovativen Konstruktion der Abdeckung (Patent angemeldet) möglich, die die variable Anordnung von Bohrungen und Gehäuseformen ermöglicht.

Erleichterte Verkabelung

Das Produktdesign bietet viele technische und praktische Vorteile; an erster Stelle steht die einfache Verkabelung: Zusätzlich zu den vier Kabeleingängen im Gehäuseunterteil sind bis zu sechs weitere Eingänge auf der Seite der Abdeckung vorhanden. Die Möglichkeit der Nutzung der Eingänge direkt auf der Abdeckung bedeutet, dass



Für die Konstruktion der Abdeckung, die die variable Anordnung von Bohrungen und Gehäuseformen ermöglicht, hat Pizzato Electtrica ein Patent angemeldet.

Pizzato Electtrica has applied for a patent for the design of the cover, which permits variable arrangement of the drill holes and housing forms.

Platzsparend: Pizzato hat die neue Steuerstation EL AD mit einer reduzierten Höhe von nur 60 mm entwickelt.

Space-saving: Pizzato has developed the new FL AD control station with a reduced height of just 60 mm.



die Kabelzuführung und Bedienelemente allesamt auf derselben Seite der Station sind, was die Verkabelung und das Schließen der Steuerstation erheblich vereinfacht und beschleunigt.

Rückseitige Befestigung der Abdeckung

Die Schrauben für die Befestigung der Abdeckung auf dem Gehäuseunterteil befinden sich auf der Rückseite der Steuerstation, so dass diese nur nach Abnehmen von der Wand entfernt werden können. Dadurch werden Manipulationsversuche erschwert.

Steuerstation für Aufzüge mit reduzierter Höhe 60 mm

Die ständige Platzoptimierung im Aufzugschacht hat zu einem Bedarf an Steuerstationen geführt, die eine schmalere Bauform aufweisen, ohne dass dabei die Robustheit, Zuverlässigkeit und Praktikabilität der manuellen Betätigung beeinträchtigt wird. Um diese Anforderung zu erfüllen, entwickelte Pizzato die neue Steuerstation EL AD mit einer reduzierten Höhe von nur 60 mm. Trotz der geringeren Höhe der Station, ist weiterhin die Verwendung von Kontakteinheiten in Standardhöhe, einzubauenden Komponenten, Not-Halt-Tastern und Wahlschaltern mit den zugehörigen Schutzkappen, gewährleistet.

www.pizzato.com

The EL AD series lift control stations of the Italian company Pizzato Elettrica are designed to drive the lift movement during control and maintenance op-

Robustness

The protection of devices against impacts or kicks is guaranteed by both the solid structure of the control station and by the use of buttons which are integrated and therefore do not protrude from the surface. In addition, the use of robust guards for particularly bulky control switches, such as the emergency button or selector, makes the product applicable in the toughest environments.

Modularity

The enlarged design allows the use of more than one device and is completely customizable by the customer for the arrangement and typology of the control switches. This is thanks to the innovative cover structure (patent filed) that allows the free arrangement of holes and device housing designs.

Ease of cabling

The design of the product offers many technical and practical advantages, the first of which is the ease of cabling: in addition to the four inputs for cables on the base there are up to 6 inputs on the cover.

Having the inputs directly on the cover means having inputs, wiring and devices all positioned on the same side of the station, thus simplifying and speeding up the cabling and closing of the control station.

Rear fixing of the cover

The cover fixing screws on the base are positioned behind the control station, which can then be opened only once removed from the wall where it is fixed, making tampering attempts more difficult.

Lift control stations with reduced 60 mm

The constant optimization of space in the lift compartment has led to the need for reduced height control stations without compromising robustness, reliability and practicality in manual device operation. To meet this requirement, Pizzato has designed the new EL AD series control station with a reduced height of 60mm.

The reduced height of the station allows you to continue using standard height contact blocks, built-in devices, emergency pushbuttons and selectors with protective guards.

www.pizzato.com

ZUSAMMEN WERDEN WIR VIELE TÜREN ÖFFNEN





AUGUSTA EVO

Ihre simple Bauart macht Witturs Tür-Know-How für jeden erschwinglich. Einfach gut.

ty in motion

C-MOD

Die Aufzugtür, die Ihr Wohngebäude zum modernsten der Stadt macht.



HYDRA

Die vielseitige Universaltür für alle Herausforderungen.

Hier finden Sie die Tür zu Ihrem nächsten Projekt.

wittur.com



RepKit: der schnelle und einfache Weg zur Reparatur des Kabinentürantriebs

RepKit: the fast, easy way to repair the car door drive



Die meisten der rund 750000 Aufzuganlagen in Deutschland sind älter als zwanzig Jahre. Sie sind einem natürlichen Verschleiß ausgesetzt und erleiden mehr oder weniger häufig Störungen. Eine der häufigsten Störungsursachen sind die Schachttüren und Kabinentüren. Diese bewegten Teile stehen in direktem Kontakt mit den Nutzern. Sie sind somit Vandalismus und einer erhöhten Abnutzung ausgesetzt.

Dabei erledigen die Kabinentüren die meisten Fahrten einer Aufzuganlage, weil diese ja in der Haltestelle die entsprechende Schachttüre durch ein mechanisches System (Mitnehmer oder Schwert) "mitnimmt". Der Türantrieb mit seinen vielen Bauteilen unterliegt dadurch einer hohen Beanspruchung und einer damit verbundenen Störanfälligkeit.

Eine Vielzahl unterschiedlicher, herstellerspezifischer Türantriebe und Türantriebssysteme sind im Markt verbaut. Oftmals variieren diese auch noch innerhalb der Hersteller. Wenn ein Türantrieb ausfällt, geschieht dies normalerweise plötzlich und ohne vorherige Ankündigung. Die Folge ist, dass die komplette Aufzuganlage außer Betrieb ist. Höchste Priorität hat nun, die Ausfallzeit so kurz wie möglich zu halten und mit einer schnellen Reparatur die Anlage wieder in Betrieb setzen zu können.

Diese Reparatur muss vom Lieferanten des neuen Antriebs im besten Fall so vorbereitet sein, dass

- durch eine einfache und überzeugende Montageanleitung sowohl der Abbau der defekten Teile
- wie auch die Montage der neuen Komponenten alle Arbeitsschritte für den Servicetechniker vor Ort selbsterklärend, eindeutig und problemlos umsetzbar sind
- alle in der Lieferung enthaltenen Teile klar und deutlich beschriftet und zuzuordnen sind.

Genau an diesem Punkt setzt Meiller mit seinem Konzept RepKit an. RepKits sind Reparatursätze für den eins zu eins Ersatz von exakt definierten, defekten Kabinentürantrieben verschiedener Hersteller. Sie wurden für die am häufigsten am Markt vorkommenden Türantriebe entwickelt.

Diese RepKits bestehen aus jeweils zwei Kartons, in denen alle Teile für die Erneuerung des defekten Antriebes enthalten sind. War der alte Antrieb mit einem Spreizschwert ausgestattet, ist beim neuen Reparatursatz selbstverständlich auch wieder ein entsprechendes Schwert beigelegt. Diese beiden Kartons sind bei allen verschiedenen Antrieben jeweils in der gleichen Logik aufgebaut. Dazu sind Montageanleitungen beigelegt, in denen jedes

Repkit-Lieferung der Umbauteile in zwei Kartons mit beschrifteten Päckchen.

RepKit delivery of the conversion parts in two cartons with labelled package.

Most of the approximately 750,000 lifts in Germany are more than twenty years old. They are subject to natural wear and suffer more or less frequent malfunctions. One of the most frequent causes of malfunctions are the landing and car doors. These moving parts are in direct contact with users. Consequently, they are exposed to vandalism and increased wear.

Car doors handle most lift journeys, since after all, they "catch" the corresponding landing doors at the stop through a mechanical system (catch or skate). As a result, the door drive with its many components is subject to a great deal of stress and an associated susceptibility to malfunctioning. Many different, manufacturer-specific door drives and door drive systems are installed on the market. These often also vary within manufacturers. If a door drive fails, it normally happens suddenly and without prior warning. As a result, the entire lift is out of order. The top priority is now keeping the downtime as short as possible and getting the lift back into operation with a fast repair. Ideally, this repair should be organised by the supplier of the new drive to ensure that

- by means of simple and convincing assembly instructions, for both the demounting of the defective parts
- as well as the mounting of the new components, all work steps are clear and self-explanatory for the service technician on the spot and can be implemented without any problems
- all of the parts included in the delivery are labelled clearly and capable of being correctly allocated.

This is precisely what Meiller's RepKit is designed for. RepKits are repair kits for one-to-one replacement of precisely-defined, defective car door drives of various manufacturers. They have been developed for the most common drives on the market.

These RepKits consist of two cartons each in which all parts for renewal of the defective drive are included. If the old drive was fitted with an expanding skate, a corresponding skate is of course included in the new repair kit.

These two cartons have the same structure in all of the different drives. Assembly instructions are included in which every part required for the conversion is numbered and described.





einzelne notwendige Teil für den Umbau nummeriert und beschrieben ist.

Detailgetreue Ansichtsdarstellungen zeigen, welche Teile des alten Antriebs wie demontiert werden müssen, wie die neuen Bauteile zu Baugruppen montiert werden und diese dann auf dem alten Kämpfer wieder aufgebaut werden. Zur besseren Verdeutlichung ist per QR-Code auch ein kleines Video zum Umbau hinterlegt.

Meiller führt den Servicetechniker Schritt für Schritt durch alle Details des Umbaus bis hin zu den Befestigungspunkten des neuen Antriebkonzepts am bestehenden Kabinentürkämpfer. Dafür enthält die Montageanleitung auch ein entsprechendes Bohrbild, in dem millimetergenau dargestellt wird, wo welches Loch zusätzlich gebohrt werden muss.

Alle RepKits sind so konzipiert, dass ein einzelner Monteur die Reparatur/den Umbau vornehmen kann.

Angetrieben werden alle Rep-Kits durch den neuen MiDrive von Meiller mit den Vorteilen:

Einfache und schnelle Inbetriebnahme mit App auf dem Smartphone: Durch Scannen des QR-Codes erhält der Antrieb perfekt abgestimmte Parameter

- Sichere Verbindung zum Steuergerät via Bluetooth
- Individuelle Anpassung des Fahrprofils mit Hilfe der App
- CanOpen Schnittstelle seri-
- Eco- und EcoPlus Funktionen immer enthalten
- Anzeige von Fehlercodes in Klartext auf dem Smartpho-

Meiller RepKits werden derzeit für die am häufigsten auf dem Markt vorkommenden Türantriebssysteme angeboten, das Angebot wird jedoch laufend erweitert. Meiller will seinen Kunden damit ein extrem einfach und schnell zu montierendes Reparaturkit zur Verfügung

Meiller hat auch für seine eigenen bereits ausgelaufenen Türgenerationen (TG 1 und 2) Reparaturkits zum Umbau auf die Zahnriementechnologie mit Antriebssystem MiDrive im Programm. Ebenso gibt es Kits, um alte MAT Antriebe auf die neue Technik hochzurüsten. Eine Übersicht dazu findet sich auf der Meiller-Website im Er-Peter Will satzteilkatalog.

www.meiller-aufzugtueren.de

Views accurate in every detail show which parts of the old drive have to be demounted, how the new parts are assembled in modules and these are then remounted on the old transom. To aid understanding, a short video is also filed for the conversion via QR code.

Meiller guides the service technician step by step through all details of the conversion up to the attachment points of the new drive concept on the existing car door transom. For this, the assembly instructions also include a corresponding a hole pattern, showing down to the last millimetre where additional holes have to be drilled. All RepKits are designed to enable an individual technician to carry out the repairs/conversion.

All RepKits are driven by the new MiDrive of Meiller with its advantages:

- fast, easy start-up with an app on the smartphone - by scanning the QR code, the drive receives perfectly adjusted parameters
- · secure connection to the controller via Bluetooth

- individual adjustment of the travel profile with the assistance of the app
- CanOpen interface standard
- · Eco- and EcoPlus function always included
- · display of error codes in clear text on the smartphone.

Meiller RepKits are currently offered for the most common door drive systems, but the product range is constantly being expanded. Meiller wants to provide repair kits for its customers that are fast and easy to assemble.

Meiller also has repair kits for conversion to cogged belt technology with the MiDrive drive system in its product range for door generations that are no longer on sale (TG 1 and 2). There are also kits for upgrading old MAT drives to the new technology. An overview of this can be found on the Meiller website in the spare parts catalogue.

Peter Will

www.meiller-aufzugtueren.de



Forschen Prüfen Weiterbilden

Kunststoff-Zentrum in Leipzig gGmbH Erich-Zeigner-Allee 44 04229 Leipzig www.kuz-leipzig.de



Digitale Plattform verbindet Mensch und Maschine

Digital platform connects people and machines



Kone 24/7 Connect soll Wartungsabläufe beschleunigen und sie transparent machen. Betreiber und Mitarbeiter sehen jederzeit den Zustand ihrer Anlagen. / Kone 24/7 Connect should accelerates maintenance processes and makes them transparent. Operators and employees can see the condition of their lifts at any time.

Um die Gebäude der Zukunft möglich zu machen, führt Kone eine neue digitale Lösung ein: Sie verbindet Menschen, Gebäude und Maschinen. Alle neuen Anlagen von Kone können zukünftig an dieses System angeschlossen werden.

Gebäude werden zunehmend mit Sensoren versehen, vernetzt und flexibel gesteuert, um Sicherheit und Komfort der Mieter und Nutzer zu erhöhen und die Gebäude fit für die Zukunft zu machen. Damit sich Menschen dort noch einfacher, sicherer und komfortabler bewegen können, sind vernetzte Lösungen auch für Aufzüge und Fahrtreppen gefragt, um einen optimalen Personenfluss zu gewährleisten. Wie das geht? Die Antwort will Kone mit der neuen, in Zusammenarbeit mit IBM entwickelten digitalen Plattform liefern. Sie ermöglicht:

- 1. intelligente, auf künstlicher Intelligenz beruhende Services (Kone 24/7 Connect)
- 2. offene Schnittstellen und darauf basierende Anwendungen von Kone und Drittanbietern
- die Möglichkeit, Personenflussdaten zur Planung neuer Gebäude, aber auch zur optimierten Steuerung von bestehenden Immobilien zu nutzen.

"Mit der digitalen Plattform schafft Kone schrittweise für Architekten, Planer, Investoren, IT-Anbieter und Technische Gebäudeausrüster eine Vielzahl von Möglichkeiten, Gebäude wirtschaftlicher, umweltfreundlicher und komfortabler zu planen und zu nutzen, als es bislang möglich war", sagt

Erik Kahlert, Geschäftsführer von Kone Deutschland.

Bereits im ersten Quartal 2017 startete Kone die Anbindung von Aufzügen an die KI-Plattform Watson von IBM, um durch prädiktive Wartung die Sicherheit und Verfügbarkeit der Anlagen zu erhöhen und Betreibern Transparenz zu gewähren: Kone 24/7 Connect. Neue Aufzüge werden künftig von vornherein mit der entsprechenden Technologie ausgerüstet. Ist die Anlage "Ready to Connect", kann sie auf Wunsch des Aufzugbetreibers an die Cloud angebunden werden.

Die Anlage meldet über Sensoren laufend Informationen über ihren Zustand in die Cloud. "Watson IoT erkennt daraus aktuelle Störungen, aber auch absehbare Probleme und meldet sie an Kone – samt Diagnose und Empfehlungen zur Fehlerbehebung, um die Abläufe zu beschleunigen", erklärt Kone Business Development Manager Sebastian Warnsmann.

Denn mit der Vorab-Diagnose durch die KI-Plattform von IBM weiß der Servicetechniker bereits, wo er nach dem Fehler suchen muss – gegebenenfalls kann er sogar bereits mit dem passenden Ersatzteil zur Anlage fahren. Auch kann der Reparaturtermin mit dem Gebäudebetreiber abgesprochen werden oder direkt im Rahmen des nächsten regulären Besuchs an der Anlage durchgeführt werden. So sollen Ausfälle durch präventive Reparaturen vermieden werden.

Watson lernt – und das täglich: Je mehr Anlagen weltweit an die Cloud angeschlossen

Kone has introduced a new digital solution to make the buildings of the future possible: it connects people, buildings and machines. In future, it will be possible to connect all new Kone installations to this system.

Buildings are increasingly being equipped with sensors, linked in a network and flexibly managed to enhance the security and comfort of tenants and users and make the building fit for the future. To enable people in buildings to move even more easily, safely and conveniently, networked solutions are also in demand to guarantee the optimal flow of people within buildings. How is this possible? Kone wishes to provide the answer with the new digital platform developed in cooperation with IBM. It permits:

- 1. intelligent services, based on artificial intelligence (Kone 24/7 Connect)
- 2. open interfaces and applications of Kone and third-party providers based on them
- 3. the possibility of using data regarding flows of people to plan new buildings as well as to optimise management of existing properties. "Kone has step-by-step created a multitude of options to plan and use buildings in a way that is more economic, environmentally-friendly and convenient than used to be possible for architects, planners, investors, IT providers and suppliers of technical building equipment with its digital platform," explained Erik Kahlert, Managing Director of Kone Germany.

Kone began with the connection of lifts to the IBM's Watson Al platform in the first quarter of 2017 in order to enhance safety and availability of lifts through predictive maintenance and grant operators transparency: Kone 24/7 Connect. New lifts will in future be fitted with the corresponding technology in advance. Once the lift is "ready-to-connect," it can be connected to the cloud if the lift operator so desires.

The lift constantly reports information about its condition to the cloud via sensors. "Waton's IoT recognises current disruptions as well as foreseeable problems and reports them to Kone – together with diagnosis and recommendations on troubleshooting to accelerate processes," noted Kone Business Development Manager Sebastian Warnsmann.

This is because with the advance diagnosis by the AI platform of IBM, the service technician already knows where he has to look for the error – if necessary, he can already drive to the lift with the matching spare part. The repair appointment can also be discussed and agreed with the building operator or carried out directly



sind und je mehr Berichte über behobene Störungen und Wartungen von den Servicetechnikern an die Cloud gemeldet werden, desto präziser fallen die Empfehlungen von Watson IoT in der Zukunft aus.

Die offenen Schnittstellen der digitalen Plattform von Kone sollen perspektivisch die Anbindung an alle technischen Gebäudesysteme und Apps von Drittanbietern ermöglichen. So könnten Gebäudebetreiber künftig ihre Aufzüge und Fahrtreppen über das Smartphone rufen, analysieren und kontrollieren. Die offenen Schnittstellen ermöglichen es, die Kone Lösungen an bestehende oder neue Betreiber-Apps anzupassen, aber auch Applikationen von Drittanbietern zu koppeln.

Neue Chancen durch Nutzung von Personenflussdaten

Kone wartet weltweit mehr als eine Million Aufzüge und Fahrtreppen aller Hersteller, die von geschätzt einer Milliarde Menschen täglich genutzt werden, erklärt Warnsmann. "Daraus ergibt sich ein enormes Potenzial, um den Anlagenbetrieb und die Gebäudenutzung zu optimieren."

Jede Anlage selbst liefert viele Dutzend Parameter. Dazu kommen Daten über erfolgte Wartungen und Reparaturen und – in naher Zukunft – Daten über die Nutzung, also die aktuellen Verkehrsströme.

Kombiniert man diese Informationen mit der Gebäudetechnik, bieten sich künftig ganz neue Möglichkeiten des Betriebs, betont Kone: So können die Heizungs- und Klimatechnik in wenig frequentierten Etagen heruntergefahren oder im Einzelhandel die Kassenbesetzungen bedarfsgerecht angepasst werden: "Den Ideen der Betreiber sind keine Grenzen gesetzt."

Mit der digitalen Plattform will Kone die Möglichkeit schaffen, Gebäude attraktiver zu planen und zu betreiben.

Kone wants to create unlimited possibilities to plan and operate more attractively with its digital platform.

as part of the next regular visit to the lift. In this way, breakdowns can be avoided through preventive repairs.

Watson learns – every day: the more lifts that are connected to the cloud and the more reports on repaired disruptions and maintenance are notified to the cloud, the more precise the recommendations to Watson IoT will be in future. The open interfaces of the digital platform of Kone are intended to provide the potential for connection to all technical building systems and apps of third party providers. For example, building operators will be able to call, analyse and manage their lifts and escalators via the smartphone. The open interfaces permit adjusting Kone solutions to existing or new operator apps, but also applications of third party providers.

New opportunities thanks to the use of data on the movement of people

Kone maintains more than a million lifts and escalators of all manufacturers, which are used by an estimated billion people daily, explained Warnsmann. "This results in enormous potential for optimising lift operation and building use." Every lift itself provides many dozens of parameters. On top of this, data is provided on maintenance and repairs that have occurred – and before long – data on use, i.e. the current traffic flows.

If this information is combined with the building technology, new operating options will arise in future, emphasised Kone: For example, the heating and air conditioning technology could be scaled down on the floors that are not as busy or cash desk staffing could be adjusted as needed, "There are no limits to operators' ideas."

www.kone.de

Möchten Sie Zeit und Geld sparen?

Wir haben 10.000 Artikel in unserer App und 5.000 Artikel auf Lager, welche Ihnen innerhalb von 24 Stunden geliefert werden können.

Und um das Leben einfacher zu machen, kann unser IT-System mit Ihrem verknüpft werden, was zu großen Einsparungen in Ihrer Verwaltung führt.

Willkommen bei hissmekano.de

Would you like to save time and money?

We have 10.000 articles in our app and 5.000 articles in stock to be delivered to you within 24 hours.

And to make life easier our IT system can be best friends with yours, which will deliver great administration gains.

Welcome to hissmekano.de



+49 322 210 972 10 bestellung@hissmekano.de



Unterwegs im Aufzug – mit Smartphone-Technologie

Travelling in a lift – with smartphone technology



Die PCAP-Technologie erlaubt die designerische Gestaltung der Gerätefront mit Glas und Metall. The PCAP technology permits configuring the design of the device front with glass and metal.

Displays zur Anzeige der Fahrtrichtung und des Fahrtziels gibt es in Aufzügen seit vielen Jahren. Mit der PCAP-Technologie – kurz für "Projected Capacitive Touch Screen" – wird die vom Smartphone gewohnte Bedienung auf den Aufzug übertragen: Die Auswahl und die Anzeige des Ziels finden am selben Ort und nicht getrennt voneinander statt. Ist das schon revolutionär?

Längst haben Industriesteuerungen dank des Einsatzes der Touch-Technologie zeitgemäße Bedienoberflächen zur Interaktion mit der Maschine geschaffen. Besonders relevant ist die PCAP-Technologie, die sich seit dem Aufkommen der Smartphones auf breiter Ebene durchgesetzt hat. Denn sie erlaubt die designerische Gestaltung der Gerätefront mit Glas und Metall. Sie schaut gut aus, ist trotzdem robust genug für den rauen Betrieb. Software bestimmt die Funktionen. Klicken, wischen, zoomen die Erwartungshaltung des Anwenders ist von der Erfahrung mit dem Smartphone geprägt. Bei der PCAP-Technologie sind der Sensor, der die Berührungen detektiert, und das dekorative Deckglas voneinander getrennt und können unabhängig gestaltet werden.

Konzepte

Mit diesem Konzept können die Anforderungen sowohl von dem Mechanik-Konstrukteur als auch dem Designer erfüllt werden. Während in konventionellen Industriesteuerungen die meisten Funkti-

Lifts have had displays for the direction of travel and destination for many years. The mode of operation familiar from smartphones has now been transferred to lifts in the form of PCAP technology - "projected capacitive touch screen": selection and display of the destination are now in the same place and cannot be separated from each other. Is that already revolutionary?

Thanks to the use of touch technology, industrial controls have long since created contemporary operating surfaces for interacting with machines. What is especially relevant here is PCAP technology, which has prevailed on a wide front since smartphones became successful. It permits configuring the design of the device front with glass and metal. It looks good, but is still sturdy enough for rough operation. Software determines the functions. Click, wipe, zoom – user expectations are dominated by smartphone experience. In PCAP technology, the sensor that detects touch and the decorative cover glass are separated from each other and can be designed independently.

With this concept, the requirements can be met both by the mechanical design engineer as well as by the designer. Whereas in conventional industrial controls, most of the functions are carried out "on screen" as in the smartphone - by the user changing the value where it is displayed - functions like "Open door" and ventilation can be positioned independently of the display as capacitive individual buttons. Officially required mechanical switches, such as those for emergency calls, can be integrated in the cover glass, which has a corresponding special opening for this.

Cover glass

The focus is on the cover glass and its design. Various background colours as well as the company logo and labels can be attached using the silk screen process. They are protected against threats like scratches and liquids on the reverse of the glass. The surface of the glass can be upgraded optically to reduce disruptive reflections of the ambient light to a minimum.

PCAP technology

In PCAP (projected capacitive touch screen), a change in the weak electrical field triggered by touching the surface is evaluated by the electronics. The position and number of recognised changes are forwarded as contact points to the computer, which then triggers corresponding actions, e.g. changed presentation on the display and switching processes.

onen wie beim Smartphone "on Screen" ausgeführt werden – indem der Anwender den Wert dort verändert, wo er angezeigt wird – können Funktionen wie "Tür auf" und Ventilation als kapazitive Einzeltaster unabhängig vom Display platziert werden. Durch Regularien vorgeschriebene mechanische Schalter wie für den Notruf lassen sich im Deckglas integrieren, das dafür einen entsprechenden Durchbruch erhält.

Deckglas

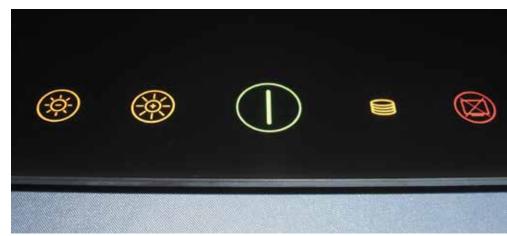
Das Deckglas und seine Gestaltung rücken in den Blickpunkt. Im Siebdruckverfahren können verschiedene Hintergrundfarben sowie Firmenlogo und Beschriftungen aufgebracht werden. Auf der Rückseite des Glases sind sie vor Einflüssen wie Kratzern und Flüssigkeiten sicher. Die Oberfläche des Glases kann optisch veredelt werden, um störende Reflektionen des Umgebungslichts auf ein Minimum zu reduzieren.

Mit dem Black Panel-Effekt werden die Bedienelemente nur dann sichtbar, wenn sie aktiv sind. Bei der mechanischen Bearbeitung des Glases sind viele Wünsche erfüllbar: Konturen werden CNC-gesteuert ausgearbeitet, Bohrungen für Notruf und Lautsprecher ausgespart. Die Kanten können geschliffen werden, um einen hochwertigen Eindruck zu hinterlassen. Das Glas kann bündig in die Oberfläche des Bedienpanels eingelassen werden. Ein weiterer Aspekt ist die Haptik: Der Finger des Bedieners gleitet gerne auf einer angerauten Oberfläche: Man mache sich den Unterschied zwischen der Oberfläche einer Fensterscheibe und eines Mousepads bewusst.

Wichtig ist auch die Sauberkeit: Glas ist beständig gegenüber typischen Reinigungsmitteln; die glatte Oberfläche ist leicht zu reinigen. Für besondere Anforde-

PCAP-Technologie

Bei PCAP (Projected Capacitive Touch Screen) wird durch Berührung der Oberfläche ausgelöste Änderung eines schwachen elektrischen Felds von einer Elektronik ausgewertet. Position und Zahl der erkannten Änderungen werden als Berührpunkte an den Rechner weiter gegeben, der dann entsprechende Aktionen, z.B. eine geänderte Darstellung auf dem Display und Schaltvorgänge auslöst.



Deckglas mit Bedruckung: Im Siebdruckverfahren können verschiedene Hintergrundfarben sowie Firmenlogo und Beschriftungen aufgebracht werden. / Cover glass with printing: Various background colours as well as the company logo and labels can be attached using the silk screen process.

rungen kann die Glasoberfläche mit einer keimtötenden Schicht ausgerüstet werden, die den Einsatz in sensiblen Umgebungen erst ermöglicht.

Touch-Controller

Hinter dem Deckglas, oberhalb des Displays, befindet sich der Touch-Sensor. In ihm sind Elektroden integriert, die die Berührung des Deckglases durch den Finger registrieren. Ein Touch-Controller wertet Änderungen in den Kapazitäten der Elektroden aus und rechnet sie in Koordinaten um. Störsignale werden erkannt und ausgeblendet. Dadurch wird gleichzeitig eine hohe Empfindlichkeit ermöglicht und das selbstständige Auslösen durch Störsignale verhindert.

Bei der Integration, also dem Einbau von Display, Sensor und Frontglas in das Gerätegehäuse, müssen bestimmte Regeln berücksichtigt werden, um die Auswertung über die gesamte Oberfläche gleichmäßig zu ermöglichen. Hilfestellung erhält der Entwickler im Workshop PCAP und Glas, den Hy-Line regelmäßig in verschiedenen Städten veranstaltet (www.hy-line.de/pcap-workshop).

Fazit

Ob Steuerung im Aufzug oder für die Fahrtreppe sowie Anzeige vor dem Lift – aktuelle Steuergeräte müssen in vielfältigen Umgebungen funktionieren. Dabei sollen sie noch angenehm zu bedienen sein, kompakt aufbauen und im Design zur Anwendung passen. Ein PCAP-Touchscreen mit einem hellen Display erfüllt diese Anforderungen mit Bravour. Die Oberfläche aus Glas ist widerstandsfähig gegenüber den Einflüssen des Alltagsbetriebs.

www.hy-line.de

Thanks to the black panel effect, the operating elements are only visible when they are active. Many wishes can be met during the mechanical finishing of the glass: contours are CNC-processed; there are drill holes for emergency calling and loudspeakers. The edges can be ground to create a high quality impression. The glass can be set flush into the surface of the operating panel. Another aspect is the haptics: the fingers of the operator glide easily on a roughened surface: one becomes aware of the difference between the surface of the window and a mousepad.

Cleanliness is also important: glass is resistant to typical cleaning agents; the smooth surface is easy to clean. The glass surface can be fitted with a germicidal coating for special requirements, which permits deployment in sensitive environments.

Touch controller

The touch sensor is behind the cover glass, above the display. Electrodes are integrated in it, which register fingers touching the cover glass. A touch controller evaluates changes in the capacities of the electrodes and converts them into coordinates. Interference is recognised and faded out. This simultaneously permits high sensitivity and prevents independent triggering by interference. During the integration, i.e. the installation of display, sensor and front glass in the device housing, particular rules have to be taken into account to permit even evaluation across the entire surface. Developers receive assistance in the PCAP and glass workshop, which Hy-Line organises regularly in various cities (www.hy-line.de/pcap-workshop).

Conclusion

Whether as a controller in the lift or for the escalator and as a display in front of the lift – to-day's controllers have to work in many different environments. At the same time, they should be pleasant to operate, compact in design and apply in design to the application. A PCAP touchscreen with a bright display meets these requirements brilliantly. The glass surface can withstand the challenges of everyday operation.

www.hy-line.de



HelpyGSM und LiftTelefoon GSM-9000 sind eins und einfach

HelpyGSM and LiftTelefoon GSM-9000 are now all-in-one and easy

Die SafeSolutions GmbH möchte, dass ihre Kunden es einfach haben: "Daher haben wir ein Notruftelefon geschaffen, das als Kompletteinheit auf dem Kabinendach montiert wird. Fertig, inklusive Netzteil und Back-up Akku. Es sind keine Sprechstellen in der Kabine mit entsprechender Montage und Verkabelung notwendig."

Dank digitaler Lautstärkeregelung mit sehr guter Sprachqualität mit einem gemessenem Schallpegel von > 60 dB in einem Meter Abstand sei die Kommunikation sicher gewährleistet, erklärt das Unternehmen. Es werde der vorhandene Notruftaster verwendet. Falls gewünscht, könnten bis

LiftTelefoon zur Montage auf dem Kabinendach ohne die Notwendigkeit einer Sprechstelle in der Kabine.

LiftTelefoon for mounting on the car roof without the need for a telephone terminal in the car.

Um die Norm zu erfüllen, kommt ein Kabelsatz mit Piktogrammen zum Einsatz, der einfach in der Kabine angebracht werden kann.

To comply with the standard, a set of cables with pictograms is used, which can be installed easily in the car.

SafeSolutions GmbH wants to simplify things for its customers, "This is why we've created an emergency call telephone, mounted as a complete unit on the car roof. Complete, including power supply unit and back-up battery. No telephone terminals with corresponding mounting and cabling are needed in the car."

Thanks to digital volume adjustment with very good speech quality and a sound level of > 60 dB measured at a distance of a metre, communication can be securely guaranteed, according to the company. The existing emergency call buttons are used. If desired, up to six telephone terminals can be connected for the machine room or floors. Voice messages are pre-programmed and can be picked from a menu. Up to three languages can be selected, which are played in succession. This is a decisive advantage in places with international passenger traffic, SafeSolutions pointed out. No expensive additional equipment is required for remote programming, because an SMS generated by the system is used to transfer the finished profile. If necessary, a remote firmware update can be carried out, eliminating deployment of a technician on the spot.

If the GSM signal is not strong enough throughout the shaft, the GSM module can be separated and permanently attached.

LiftTelefoon GSM-9000, based on HelpyGSM, uses the normal protocols and is therefore easy to connect to the control room.

zu sechs Sprechstellen für den Maschinenraum oder Etagen angeschlossen werden. Die Sprachnachrichten sind vorprogrammiert und werden aus einem Menü ausgewählt. Dabei können bis zu drei Sprachen gewählt werden, die nacheinander abgespielt werden. Bei Orten mit internationalem Publikumsverkehr sei das ein entscheidender Vorteil, erklärt Safe-Solutions. Für die Programmierung aus der Ferne ist kein teures Zusatzgerät notwendig, denn für die Übertragung des fertigen Profils wird eine vom System erzeugte SMS verwendet. Falls erforderlich, kann auch ein Firmwareupdate aus der Ferne durchgeführt werden. Der Einsatz eines Technikers vor Ort entfällt somit.

Falls kein ausreichend starkes GSM-Signal über die ganze Schachtlänge vorhanden ist, kann das GSM-Modul getrennt und ortsfest angebracht werden.

LiftTelefoon GSM-9000 auf Basis des HelpyGSM verwendet die üblichen Protokolle und ist daher einfach bei der Leitwarte aufzuschalten.

Selbstdiagnose? Fernüberwachung? Digitales Aufzugbuch? Lift4.0? "Alles mit drin. Eben eins und einfach", betont das Unternehmen.

Die Helpy-Familie biete darüber hinaus noch weitere Lösungen. Das Konzept "2W" (2 Wires) steht für diverse Erweiterungsmöglichkeiten über einen 2-Draht-Bus:

- Helpy 2W-TL ist für die Kabinendachmontage. Mit nur einem Gerät können bis zu neun Aufzüge mit bis zu 32 Sprechstellen an eine Telefonleitung angeschlossen werden.
- Helpy 2W-Q ist das auf der Oberfläche montierbare Wählgerät mit Edelstahl-Frontplatte und Taster, inklusive Sprachmodul und LEDs mit Bildsymbolen. Einsatzbereit über Festnetz und erweiterbar für GSM.

Signalübertragung über Mobilfunk GSM ist Standard und einfach. SafeSolutions bietet beide Geräte mit integriertem und überwachtem Akku:

- GSM600 macht aus der Telefonleitung eine GSM-Übertragung mit 2G.
- 4G.Evox überträgt kristallklare Sprache über LTE (4G) und garantiere eine extrem schnelle Datenübertragung. Integriertes WiFi gewährleiste vollständige Konnektivität und Flexibilität.

SafeSolutions und seine Partner bieten das Notrufgerät LiftTelefoon GSM-9000 zum Kauf oder zur Miete an. Self-diagnosis? Remote monitoring? Digital lift log? Lift4.0? "All included. All-in-one and easy," the company emphasised.

In addition, the Helpy family provides other solutions. The "2W" concept (2 wires) stands for various expansion options via a two-wire bus:

- Helpy 2W-TL is for car roof mounting. Up to nine lifts with up to 32 telephone stations can be connected to one telephone line with just one device.
- Helpy 2W-Q is the dialling device with a stainless steel front panel and buttons, including speech module and LEDs with icons mounted on the surface. Ready for deployment via landline and expandable for GSM.

Signal transmission via GSM mobile communication is standard and easy. SafeSolutions provides both devices with integrated and monitored battery:

- GSM600 produces GSM transmission with 2G out of the telephone line.
- 4G.Evox transmits crystal clear language via LTE (4G) and guarantees extremely fast data transmission. Integrated WiFi guarantees complete connectivity and flexibility.

SafeSolutions and its partners provide the Lift-Telefoon GSM-9000 emergency call device for sale or lease.

www.safesolutions.de







Lift 4.0: Spitzentechnologie in der Cloud

Lift 4.0: top-quality technology in the cloud



Auf dem Cloud-Dashboard werden alle nötigen Daten im Detail angezeigt: Fahrtrichtung, Etagenstand, Türstatus, Bündigkeitsanzeige, Sicherheitskreis, Fahrtenzähler, Betriebsstunden, Temperatur des Schaltschranks und die Position der Anlage in Kartenübersicht.

All data needed are displayed in the detail on the cloud dashboard: travel direction, floor status, door status, flush display, safety circuit, trip counter, operating hours, temperature of the switch cabinet and position of the lift in the card overview.

Alle reden von den neuen, smarten Aufzügen der Zukunft – mit seinem ersten Cloud-Produkt will Schmersal-Böhnke+Partner seinen Kunden eine dynamische Online-Lösung bieten: Lift2CLOUD®.

Was bedeutet "Cloud"?

Cloud Computing (deutsch: Rechnerwolke oder Datenwolke) beschreibt die Bereitstellung von IT-Infrastruktur wie beispielsweise Speicherplatz, Rechenleistung oder Anwendungssoftware als Dienstleistung über das Internet. Die Vorteile von Cloud-Lösungen: Sie ermöglichen unter anderem eine umfassende Sammlung und Analyse von Daten sowie die Skalierung von Systemen. Zudem können die Daten auch über mobile Endgeräte wie Tablets oder Handys abgerufen werden. Damit wird eine standortunabhängige Kontrolle von Anlagen und Prozessen ermöglicht.

Standortunabhängiger Zugriff auf alle Liftanlagen über das Internet mit einer permanenten, dynamischen Diagnose basierend auf einer nicht-proprietären Software-Lösung (also über einen Standard-Browser) – dass wünschen sich viele Anwender seit langem. Denn der mobile Einsatz der Service-Teams erfordert eine extreme Flexibilität.

Die LIFT2CLOUD® Lösung soll diese Wünsche in die Realität umsetzen, betont Schmersal-Böhnke+Partner: "Sie bietet (basierend auf der EU-Cloud-Farm) mit einer gesicherten VPN-Verbindung den Zugriff auf dynamisch aktualisierte Aufzugdaten mit hoher Verfügbarkeit, die unseren Kunden alle Möglichkeiten der Abrechnung, vorbeugenden Wartung und Notfalleinsätzen eröffnen. Durch die smarte Geräteauflistung haben sie direkten und übersichtlichen Zugriff auf alle Ihre Anlagen."

Die Übermittlung von Messwerten, Positionsdaten, Fehlerberichten und anderen nützlichen Daten des Aufzugs in die Cloud erfordert ein Minimum an tech-

Everyone is talking about the smart new lifts of the future – Schmersal-Böhnke+Partner wants to present a dynamic online solution for its customers with its first cloud product: Lift2CLOUD®.

What does "cloud" mean?

Cloud computing is the provision of IT infrastructure, such as storage space, computing performance or application software as a service via the Internet. The advantages of cloud solutions: among other things, they permit comprehensive collection and analysis of data and scalability of systems. In addition, data can also be retrieved via mobile terminals, such as tablets or mobile phones. This permits monitoring systems and processes independent of location.

Access to all lifts, independent of location, via the Internet with a permanent dynamic diagnosis based on a non-proprietary software solution (i.e. via a standard browser) – this is what many users have long been yearning for. This is because the deployment of service teams demands extreme flexibility.

The LIFT2CLOUD® solution is intended to real-

nischer Ausrüstung. Neben dem Controller von Schmersal-Böhnke+Partner bp308 oder bp408, der alle Messwerte und Daten sammelt, ist ein Gateway notwendig, um die Informationen in ein cloud-kompatibles Format umzuwandeln. Eine zweite, sehr wichtige Funktion des Gateways besteht darin, den Controller über eine sichere Verbindung mit dem Internet zu verbinden.

Die Anlagendaten sind geschützt

Die vom Controller in die LIFT2CLOUD® übertragenen Daten werden in einer Datenbank gespeichert und stehen dem Endkunden über eine gesicherte Verbindung zur Verfügung. Er erhält Zugriff nur auf seine Anlagendaten, geschützt vor Dritten. Dort werden die Informationen in einer übersichtlichen grafischen Visualisierung dargestellt. Die Datenbank befindet sich auf einem Server in der Europäischen Union.

Eine Internetverbindung und die neueste Version der Browser-Software werden nur auf der Office-Seite benötigt. Außerdem ist es möglich, sich die statistischen Daten in Form von Balken-, Linien- und/oder Kuchendiagrammen anzeigen zu lassen. Dabei können die Werte auf einen bestimmten Zeitraum eingegrenzt werden.

www. boehnkepartner.de

ise these wishes, emphasised Schmersal-Böhnke+Partner: "Based on the EU cloud farm. with a secure VPN connection, it provides access to dynamically updated lift data with high availability, which provides our customers all the options of billing, preventive maintenance and emergency deployments. Thanks to the smart device listing, they have clear, direct access to all of their lifts" The transmission of measure-

ments, position data, error reports and other useful data about the lift to the cloud requires a certain minimum technical equipment. Apart from the controller of Schmersal-Böhnke+Partner bp308 or bp408, which collects all measurements and data, a gateway is necessary to convert the information to a cloud-compatible format. A second very important function of the gateway consists in connecting the controller via a secure connection with the Internet. The data transferred by the controller to LIFT2CLOUD® are stored in a database and are available to the end-user via a secure connection. Only it receives access to its lift data, protected against third parties. The information is presented there in a clear graphic visualisation. The database is in a server in the European Union. An Internet connection and the latest version of the browser software are only needed on the Office page. In addition, it is possible to have the statistical data displayed in the form of bar, line and/or pie diagrams. The values can be restricted to a particular

www. boehnkepartner.de







Wir haben mit Sicherheit die passende Lösung für Ihr **UCM SYSTEM**







für jeden Aufzug mit beliebigem zertifizierten Bremsaktor for every control with every UCM-certified brake

tel +43 2282 60310 info@variotech.com • https://variotech.com

Safety first: Unfälle im Aufzugbau vermeiden

Immer wieder kommt es zu schweren und tödlichen Unfällen im Aufzugbau. Was sind die Ursachen? Wie lassen sich Arbeitsunfälle vermeiden? Welche Pflichten hat der Arbeitgeber? Diesen Fragen widmet sich Arbeitsschutzexperte Udo Niggemeier.

Im Schnitt kommt es zu ein bis zwei tödlichen Arbeitsunfällen pro Jahr in der Aufzugbranche. Meistens sind davon die Mitarbeiter von Aufzugunternehmen betroffen. Schaut man genauer hin, stellt man fest, dass es sich meistens um erfahrene Mitarbeiter handelt und es deutlich mehr Unfälle bei Hydraulikaufzügen gibt. Wo liegen die Ursachen und wie kann Abhilfe geschaffen werden?

Grundsätzlich ist jeder Arbeitgeber zu einer Gefährdungsbeurteilung verpflichtet, das heißt: Er muss die Gefahren ermitteln, die die Arbeit für seine Beschäftigten mit sich bringt, daraus Arbeitsschutzmaßnahmen ableiten, ihre Umsetzung kontrollieren und dokumentieren.

Dabei gilt der Grundsatz: Die Arbeit muss so gestaltet sein, dass eine Gefährdung für das Leben sowie die physische und die psychische Gesundheit möglichst gering ist. Gefahren müssen an ihrer Quelle bekämpft werden. Ist das nicht möglich, muss der Arbeitgeber Schutzmaßnahmen nach dem TOP-Prinzip (Technisch, Organisatorisch, Persönlich) ergreifen.

Die Gefährdungsbeurteilung muss außerdem regelmäßig – mindestens aber alle zwei Jahre – überprüft werden. Ein besonderes Augenmerk muss der Arbeitgeber natürlich auf Gefahren richten, die in der Aufzugbranche zu schweren und tödlichen Unfällen geführt haben. Dieses waren in den letzten Jahren Arbeiten unter/auf schwebenden Lasten (Hydraulikaufzüge) und Stürze aus der Höhe.

Die Beschäftigten müssen anhand der Gefährdungsbeurteilung regelmäßig – also mindestens einmal im Jahr – unterwiesen werden, außerdem:

- vor Aufnahme der Tätigkeit,
- wenn sich ihre Aufgabenbereiche verändern.
- nach Unfällen und
- bei der Einführung neuer Arbeitsmittel oder Technologien.

Ziel ist, dass die Beschäftigten Gefahren erkennen und entsprechend handeln können. Gerade bei erfahrenen Mitarbeitern stellt sich aber über die Jahre eine gewisse



Abstumpfung bei der Wahrnehmung der Gefahren ein, frei nach dem Motto: "Ist doch immer gut gegangen." Deshalb gilt der Grundsatz: Im Zweifelsfall nicht mit der Arbeit beginnen und Rücksprache mit dem Vorgesetzten halten.

Achtung: Einzelarbeitsplätze!

Der Arbeitgeber muss außerdem die Erste Hilfe und sonstige Notfallmaßnahmen sicherstellen. Im Aufzugbau gibt es sehr viele Einzelarbeitsplätze, hier muss der Arbeitgeber für geeignete Schutzmaßnahmen (mobiles Notrufsystem, An- und Abmelden bei einer festen Stelle etc.) sorgen.

Bei der Gefährdungsbeurteilung ist der Arbeitgeber verpflichtet, Maßnahmen zur medizinischen Vorsorge festzulegen (Angebotsuntersuchungen nach den alten Grundsätzen G25 und G37, Betreuung durch einen Arbeitsmediziner etc.) und diese umzusetzen, dabei müssen die Vorgaben der Verordnung zur arbeitsmedizinischen Vorsorge beachtet werden.

Wenn Gefahrstoffe verwendet werden, müssen sie nach dem Substitutionsverfahren bewertet werden, der Arbeitergeber muss ein Gefahrstoffkataster führen

og und Betriebsanweisungen für diese Stoffe o erstellen.

Gibt es im Unternehmen mehrere Hierarchieebenen, müssen die Unternehmerpflichten schriftlich auf die Vorgesetze übertragen werden (siehe DGUV-I 211-001).

Neben diesen gesetzlichen Pflichten hat der Arbeitgeber auch die Vorgaben der Berufsgenossenschaften einzuhalten. Sie konkretisieren in vielen Bereichen die gesetzlichen Vorschriften. Um dem Arbeitgeber die Einhaltung zu erleichtern, hat der Spitzenverband der Berufsgenossenschaften, die Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV), in den letzten Jahren für einzelne Berufsfelder Informationen zusammengefasst und in den DGUV-I veröffentlicht.

Für alle Arbeiten an Aufzuganlagen gilt die DGUV-I 209-53, sie ist ein sehr guter Leitfaden für einen funktionierenden Arbeitsschutz im Aufzugunternehmen. Sie kann im Internet kostenlos heruntergeladen oder bei der Berufsgenossenschaft in gedruckter Form bestellt werden.

Zusätzlich hat der Europäische Aufzugverband ELA die Broschüre "Grundlegende Sicherheitsregel" herausgegeben. Sie veranschaulicht in bildlicher Form, welche Gefahren es im Aufzugbau gibt und wie man ihnen begegnen kann.

Das oberste Ziel eines jeden Arbeitgeber muss es sein, seine Mitarbeiter so zu schulen und zu motivieren, dass sie Gefahren erkennen und entsprechend handeln können. Der oberste Grundsatz sollte immer sein: safety first!

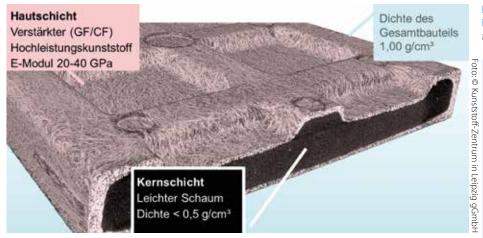
Udo Niggemeier Der Autor ist Elektromeister, Betriebswirt und Fachkraft für Arbeitssicherheit mit dem Schwerpunkt Aufzugbau.

www.asib-niggemeier.de

Die Broschüren der DGUV und der ELA kann man direkt unter www.lift-journal.de/arbeitsschutz herunterladen. Dort finden Arbeitgeber als Orientierungshilfe eine Checkliste von Udo Niggemeier, mit der sie kontrollieren können, wie ihr Unternehmen im Arbeits- und Gesundheitsschutz aufgestellt ist.

Kostengünstiger Leichtbau im Aufzugbau

Affordable lightweight construction in lift building



Leichtbau ist ein bedeutender Trend im Aufzugbau und in vielen anderen Industriebranchen. Das Kunststoffzentrum Leipzig (KUZ) unterstützt Aufzugbauer als Entwicklungspartner – von der Produktidee bis hin zum Serienteil.

Durch eine neue Verfahrenskombination aus Spritzgießverarbeitung von Metallersatzkunststoffen und leichten Schäumen, beides verarbeitet in einem Schuss (One-Shot-Verfahren) zu hochfesten, leichten Bauteilen, werden neue Lösungsansätze für den Aufzugbauer möglich.

Die im Bild gezeigte sandwichartig aufgebaute Leichtbauvariante ist ein Demonstrator für flächige, schalenförmige Anwendung mit tragender oder lastaufnehmender Funktion. Ihre besondere Eigenschaft ist ihre höhere gewichtsspezifische Biegesteifigkeit im Vergleich zu einem Bauteil aus kompaktem Material. Dies wiederum bewirkt den deutlichen Leichtbaueffekt. Die Leichtbauteile sind für viele neue Anwendungen interessant: Anwendungen im allgemeinen Maschinenbau, Verringerung bewegter Massen bei mobilen Systemen und technische Bauteile mit tragender Funktion. Das KUZ ist eine gemeinnützige Forschungseinrichtung, die zum Beispiel

Aufzugbauer bei der Entwicklung neuer

Produkte und Verfahren unterstützt.

www.kuz-leipzig.de

Der sandwichartige Aufbau bewirkt den Leichtbaueffekt. / The lightweight construction effect is produced by the sandwich design.

Lightweight construction is an important trend in lift building and in many other industrial sectors. The Plastic Centre Leipzig (KUZ) supports lift builders as development partners - from the product idea to serial parts.

Thanks to a new procedural combination consisting of injection mould processing of metal-substitute plastics and light foams, both processed in a one-shot procedure to high tensile, light components, new solutions have become possible for lift builders.

The lightweight construction version in sandwich design illustrated is a demonstrator for a flat, shell-shaped application with a structural or load-bearing function. It is distinguished by a higher weight-specific bending strength compared to a components made out of a compact material. This is the result of the lightweight construction. Such lightweight components are of interest for many new applications: those in general mechanical engineering, the reduction of moved mass in mobile systems and technical components with load-bearing functions.

KUZ is a non-profit research institute, which for example supports lift builders in developing new products and procedures.

Kübler

www.kuz-leipzig.de



- Exakte Kabinenpositionierung 100 % schlupffreie Messung
- Messlänge bis 392 m Auflösung 1 mm
- Sicherheits- und Aufzugsfunktionen nach EN 81-20/21/50
- Passende Lösung Sensor und Auswerteeinheit
- Einfache und schnelle Montage reduzierte Installationszeit
- Kompaktes Design spart Platz und Kosten
- Extrem robustes Messsystem Codiertes Edelstahlband
- Kostenreduzierung Eliminierung zusätzlicher Sensorik

RS485





Virtuell mit dem Multi fahren

Virtual travel with the Multi



Thyssenkrupp Elevator will die VR-Showrooms künftig möglichst vielen Menschen in Wachstumsmärkten anbieten. / Thyssenkrupp Elevator strives to offer the VR Showroom to as many people as possible in growing markets.

Gleich zwei Neuigkeiten meldet thyssenkrupp Elevator: Das Unternehmen installiert virtuelle Showrooms in Asien und im Nahen Osten und baut außerdem einen neuen Hauptsitz in den USA – inclusive eines weiteren Testturms.

Die neuen Virtual Reality (VR)-Showrooms von thyssenkrupp Elevator sind derzeit in den Niederlassungen des Unternehmens in Asien und dem Mittleren Osten installiert. Sie sollen die Besucher mit auf eine Reise in die Zukunft der urbanen Mobilität nehmen. Das Konzept wurde in diesem Jahr erstmals auf der Dubai Airport Show gezeigt. Anstatt sich Broschüren, Diagramme und Grafiken anzuschauen oder einfach nur Präsentationen auf dem Bildschirm anzusehen, können die Teilnehmer buchstäblich in die neue Multi- und Twin-Technologie einsteigen und die neuen Transportlösungen von innen heraus erleben.

Thyssenkrupp Elevator will die VR-Showrooms künftig möglichst vielen Menschen in Wachstumsmärkten anbieten. Die erste Installation fand in Hongkong statt – weitere Showrooms folgen in fast allen asiatischen Niederlassungen. Mittlerweile gibt esVR-Angebote in China, Hong Kong, Malaysia, Myanmar, Thailand, Indonesien, Taiwan, den Vereinigten Arabischen Emiraten und Jordanien. Saudi-Arabien, Katar, Kuweit, Ägypten sowie weitere asiatische Länder werden in Kürze hinzukommen. Auch in Europa soll das Erlebnis bald erfahrbar sein.

Neuer Testturm in den USA

Thyssenkrupp Elevator errichtet zudem einen neuen Hauptsitz in den USA, er entsteht in der Nähe von "The Battery Atlanta" in Cobb County, Georgia. Es soll von einem 128 Meter hohen Aufzugtestturm flankiert werden: der höchste seiner Art in den USA und einer der höchsten weltweit. Bisher gibt es Hochgeschwindigkeits-Testtürme im deutschen Rottweil und in der chinesischen Provinz Guangdong.

Der neue Gebäudekomplex soll Platz für über 900 Mitarbeiter bieten. Nach seiner Fertigstellung wird das neue Zentrum drei verschiedene Bereiche umfassen, die von dem Aufzugtestturm flankiert werden.

Mit seinen 18 Schächten soll der Testturm alle Möglichkeiten bieten, neue Konzepte und Produkte zu testen und auch zertifizieren zu lassen – darunter Hochgeschwindigkeitsaufzüge, das Aufzugsystem "Twin" mit zwei Kabinen pro Schacht, sowie das weltweit erste seillose und seitwärts fahrende Aufzugsystem "Multi". Außerdem können im Testturm auch Prüfungen im Hinblick auf die strengen Sicherheitsanforderungen durchgeführt werden.

Die neue Technologie wird im Coda Building der Georgia Tech University installiert, das voraussichtlich Anfang 2019 fertiggestellt wird. Die Fertigstellung von Turm und Forschungskomplex ist für Anfang 2022 geplant.

www.thyssenkrupp-elevator.com

thyssenkrupp Elevator has reported two pieces of news: it is installing virtual showrooms in Asia and the Middle East and in addition, it is building new headquarters in the USA – including a test tower.

The VR showrooms are currently installed in the company's branches across Asia and the Middle East. They shall take visitors on a journey through the future of urban mobility.

The concept was displayed for the very first time at the Dubai Airport Show earlier this year. Instead of looking at brochures, charts, and graphs or simply watching presentations on the screen, the attendees had the chance to literally immerse in the new Multi and Twin-technology and to experience the new transport solutions from the inside out.

The new VR concept includes seven different theme rooms that take the visitors straight to the heart of technologies and solutions like Twin and Multi. For example, they have the chance to experience a ride in the new transport system and closely inspect the cabins including applying several furnishing options. Thyssenkrupp Elevator strives to offer the VR Showroom to as many people as possible in growing markets. The first installation took place in Hong Kong – and some further showrooms follow in almost all Asian branches. Today, there are VR offers in China, Hong Kong, Malaysia, Myanmar, Thailand, Indonesia, Taiwan, the UAE, and Jordan. Saudi Arabia, Qatar, Kuwait, Egypt and countries from the APAC region are to follow soon – as well as countries in Europe.

New test tower in Atlanta

Moreover, thyssenkrupp Elevator is erecting new headquarters in the USA. They are being built close to The Battery Atlanta in Cobb County, USA. They are to be flanked by a 128 m lift test tower, the highest of its kind in the USA and one of the highest worldwide. To date, there are high-speed test towers in Rottweil in Germany and in the Chinese province Guangdong. The complex will house more than 900 fulltime employees. Upon completion, the new complex will include three facilities anchored by the test tower.

With 18 shafts, the Innovation complex test tower can be used to trial new concepts and product pilots, including high-speed elevators, the two-cabins-per-shaft elevator system, Twin, as well as the world's first rope-less and sideways-moving elevator system, Multi. In addition, the test tower will also conduct robust tests to ensure compliance with safety requirements on standard elevators.

The new technology is being installed in the Coda Building at Georgia Tech University with completion expected early in 2019. Completion of the complex is expected by early 2022.

www.thyssenkrupp-elevator.com



LIMIT & MICRO SWITCHES

A New Era is coming!



Discover our new Limit & Micro Switches cotalogue on www.giovenzona.com

























Schnelle Lösung für den Verkehrsknotenpunkt Graz

Fast solution for the Graz railway hub



Damit die Reisenden und Pendler am Hauptbahnhof in Graz nicht durch defekte Fahrtreppen gestört werden, sind die Spezialisten der Hamburger Firma Weber Tec nach Österreich gereist, um mit ihrer Reparaturmethode "EsCare" vor Ort vier Fahrtreppen am Bahnhof in Stand zu setzen.

Der Hauptbahnhof wurde im Jahr 1847 eröffnet und hat eine wichtige Funktion für die Wirtschaft der Republik. Seit Herbst 2015 wird der Bahnhof mit seiner unter Denkmalschutz stehenden Halle umgebaut und soll so noch mehr Komfort für seine Fahrgäste bieten. Der von der Österreichischen Bundesbahn (ÖBB) betriebene Hauptbahnhof besticht inzwischen mit architektonischen Highlights und kunstvollen Details in der Innengestaltung.

Damit die jährlich 15 Millionen Kunden auch mit dem betrieblichen Ablauf zufrieden sind, ist die Instandhaltung des Bahnhofs und besonders seiner Anlagen von großer Bedeutung. Dazu gehört natürlich auch der reibungslose Betrieb der zehn Fahrtreppen, über die der Hauptbahnhof Graz verfügt. Die ÖBB hat jetzt deshalb mit der Hamburger Firma Weber Tec unter der Führung von Wolfgang und Mike Weber einen

Rahmenvertrag abgeschlossen. Denn die hohe Besucherfrequenz am Grazer Hauptbahnhof mache schnelles und zuverlässiges Handeln im Störfall erforderlich.

Für diese Aufgabe biete Weber Tec mit seinem Verfahren "EsCare" eine passende Lösung mit der sich defekte Stege vor Ort unkompliziert und schnell, ohne Ausbau oder lange Ausfallzeiten, reparieren ließen, erläutert das Unternehmen. Repariert wurden vier der zehn Fahrtreppen – die Auf- und Abgänge zu den Gleisen 2, 3, 4 und 5 –, die zuvor bei einer Überprüfung beanstandet wurden.

Die Arbeiten habe man durch die enge Abstimmung mit der ÖBB innerhalb von nur sechs Arbeitstagen durchführen können. "Die Reparaturmethode der Firma garantiert eine raschere Verfügbarkeit der Fahrtreppe, was an einem Verkehrsknotenpunkt wie Graz natürlich unabdingbar ist. Außerdem werden durch die effektive Lösung von WeberTec die Life-Cycle-Costs für uns erheblich minimiert", erklärt Karl Pretscher, Ingenieur für Anlagentechnik am Grazer Hauptbahnhof.

www.webertec-escalator.de

Die Hamburger Firma Weber Tec reparierte vier der zehn Fahrtreppen auf dem Grazer Bahnhof, den jährlich 15 Millionen Kunden frequentieren.

Weber Tec (Hamburg) repaired four of the ten escalators at Graz Central Railway Station, which has 15-million customers annually.

To prevent travellers and commuters at the central railway station in Graz (Austria) from being hindered by defective escalators, the specialists from Weber Tec in Hamburg travelled to Austria to repair the escalators at the railway station with their "EsCare" repair method.

The central railway station was opened in 1847 and has played an important role in the country's economy. Since autumn 2015, the railway station, with its listed hall, has been under reconstruction with the aim of providing its passengers with even better connections and more comfort. The railway, run by Austrian Railways (ÖBB), now has impressive architectural highlights and an artistic interior design.

To ensure the satisfaction of its 15-million annual customers, maintenance of the central railway station and in particular of its installations, is crucial. This naturally also includes smooth operation of the ten escalators of the Graz railway station.

Consequently, the ÖBB has now concluded a master agreement with the Hamburg company Weber Tec, managed by Wolfgang and Mike Weber. The high visitor volume at Graz central railway station makes fast, reliable action in the event of malfunctions necessary.

For this task, Weber Tec provides a suitable solution in the form of "EsCare" with which defective ribs can be repaired on the spot in a fast, uncomplicated way without de-installation or long downtimes, the company explained. Four of ten escalators were repaired – the ascents and descents to the platforms 2, 3, 4 and 5, of which complaints had previously been made during an inspection.

Thanks to close coordination with ÖBB, it was possible to carry out the work in the course of six working days. "The company's repair method guarantees more rapid availability of the escalator, which is of course essential in a traffic hub like Graz. Moreover, Weber Tec's effective solution considerably minimised the life cycle costs for us," explained Karl Pretscher, installation engineering engineer at Graz Central Railway Station.

www.webertec-escalator.de



THE WORLD IS A SQUARE

Download Anmeldeunterlagen

WWW.interlift.de

interlift 2019 - The World of Elevators

15. – 18. Oktober | Messe Augsburg | Germany





Langer & Laumann mit neuer Website

Die neue Website der Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH ist online: Passend zum 20jährigen Firmenjubiläum hat das Unternehmen sein Outfit im World Wide Web auf ein neues Design modernisiert.

"Das Ziel der neuen Seite, die Benutzer noch kundenfreundlicher und strukturierter über die Seiten zu leiten, ist gelungen", erklärt das Unternehmen aus Nordwalde. Das Layout nach neuem Corporate Design, das auch schon im Print-Bereich umgesetzt wurde, wirke schon fast vertraut.

Die neue Website soll dem Spezialisten vor Ort einen übersichtlichen und komfortablen Einstieg in das komplette Leistungsportfolio bieten und eine einfache Handhabung bei Bestellungen von Produkten aus der gesamten Produktpalette ermöglichen. So sei unter anderem die Identifizierung einer Aufzugtür durch eine klare Navigation vereinfacht worden. Mit wenigen Klicks gehe es zu den gewünschten Informationen.

Außerdem präsentiert sich die Firma mit einem neuen Imagefilm "Das sind wir" auf der Internetseite. Das Video zeigt einen kleinen Einblick in die Firma Langer & Laumann und stellt das Team vor.

www.lul-ing.de

Langer & Laumann has a new website

The new website of Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH is online: in honour of its 20th anniversary, the company has modernised its presence in the World Wide Web with a new design.

"The aim of the new site, providing users with guidance through the pages that is even user-friendlier and better structured, has been realised in full," the company from Nordwalde (Germany) revealed.

The layout, in line with the new corporate design that has also been realised in the print area, is almost

The new website is intended to provide specialists on the spot with a clear and convenient introduction to the complete portfolio of products and services and facilitates easy processing of product orders from the entire range. Among other things, identifying lift doors has been simplified by means of clear navigation. The information desired can be obtained with just

Moreover, the company has presented itself with a new image film "This is who we are" on the homepage. The video provides a brief portrait of Langer & Laumann and introduces the team.

www.lul-ing.de



Der neue Imagefilm auf der modernisierten Website von Langer & Laumann stellt unter anderem das Team des Unternehmens vor.

Among other things, the new image film on the modernised website of Langer & Laumann introduces the company team.

Entwicklungskooperation von Kübler und Variotech



Freuen sich über die Kooperation: Georg Spitzer, Geschäftsführer und Gesellschafter von Variotech (I.) und Gebhard F. Kübler, einer der beiden Geschäftsführender Gesellschafter der Kübler Gruppe.

Pleased about the cooperation: Georg Spitzer, managing director and shareholder of Variotech (left) and Gebhard F. Kübler, one of the two managing partners of the Kübler Group.

Der Sensorik-Hersteller Kübler liefert seit Jahren Drehgeber für die Aufzugbranche. Er hat mit dem österreichischen Unternehmen Variotech, das sich als Spezialist für die Aufzugelektronik versteht, eine Entwicklungskooperation geschlossen.

Variotech habe langjährige Er-

fahrungen in der Aufzugbranche und kenne die Anforderungen an die Sicherheitstechnik sehr genau, heißt es in einer Pressemitteilung von Kübler. Diese Erfahrungen bringe Variotech nun im Rahmen einer Entwicklungskooperation mit Kübler ein.

Das neu entwickelte Schachtkopiersystem wird im Werk der Kübler Gruppe in Villingen Schwenningen produziert und weltweit vertrieben. Das SIL3zertifizierte Messsystem zeichne sich besonders durch seine Robust- und Kompaktheit aus, erklärt Kübler. Basierend auf einem 100 Prozent schlupffreien Positionsfeedback sollen zusätzliche Komponenten wie etwa Magnetschalter im Aufzugschacht zukünftig der Vergangenheit angehören: "Das spart nicht nur Installations- und Wartungszeit, nein, vor allem reduziert es auch die Gesamtkosten der Aufzuganlage."

www.kuebler.com

Development Cooperation Kübler and Variotech

This sensors manufacturer Kübler has been supplying for many years' encoders to the elevator industry and agreed on development cooperation with the Austrian Company Variotech, a specialist for elevator electronics. According to a press release from Kübler Variotech boasts an extensive experience in the elevator industry and has a thorough knowledge of all relevant safety technology requirements. Variotech now contributes this experience within the framework of development cooperation with Kübler.

This newly developed shaft copying system is produced in the Villingen-Schwenningen factory of the Kübler Group and sold worldwide. This SIL3 certified measuring system features in particular high robustness and compactness, says Kübler. Based on a 100 % slip-free position feedback, it makes from now on additional components such as e.g. magnetic switches in the elevator shaft superfluous: "In addition to installation and maintenance time savings, this mainly also reduces the overall costs of the elevator plant."

www.kuebler.com

Vernetzt arbeitet es sich besser ...

Die Lift Technology GmbH, Tochterunternehmen der Hundt Consult GmbH, ist der German PropTech Initiative (GPTI) beigetreten, denn, so betont das Unternehmen: "Vernetzt

-oto: ©Nagy-Bagoly Arpa/123r

arbeitet es sich besser." Das Netzwerk verbindet die immobilienwirtschaftlichen Gründer digitaler Geschäftsmodelle im deutschsprachigen Raum.

Ziel sind der Austausch untereinander und die gebündelte Darstellung der Aktivitäten der Mitgliedsunternehmen gegenüber den etablierten Unternehmen der Branche sowie gegenüber Investoren und Medien. Die GPTI selbst ist Mitglied im Zentralen Immobilienausschuss e. V. (ZIA). Die Hund Consult GmbH managt und betreibt mehr als 25 000 Aufzuganlagen deutschlandweit.

www.gpti.de

You can work better in a network ...

Lift Technology GmbH, a subsidiary of Hundt Consult GmbH, has joined the PropTech Initiative (GPTI), because according to the company, "You can work better in a network."The network connects real estate founders of digital business models in the Germanspeaking countries.

The goal is mutual exchange and bundled presentation of the member companies' activities visa-vis established companies in the sector and vis-a-vis investors and media. GPTI itself is a member of the Central Real Estate Committee (ZIA). Hund Consult GmbH manages and operates over 25,000 lifts throughout Germany.

www.gpti.de

Website für die Ökodesign-Richtlinie

Auf einer neuen Website finden sich alle Hintergründe und aktuelle Informationen zur Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG. Aufzüge wurden in den Arbeitsplan 2016-2019 (auch WP3 genannt) der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG aufgenommen. Die Vorstudie wurde 2017 gestartet und wird voraussichtlich im Sommer 2019 abgeschlossen sein. Für diese Vorstudie wurde jetzt eine eigene Internetseite eingerichtet: www.eco-lifts. eu. Das schreibt die European Lift Association (ELA) in ihrem aktuellen Newsletter.

www.ela-aisbl.eu

Website for the Ecodesign Directive

On a new website you can find all of the background and current information of the Ecodesian Directive 2009/125/EC.

Lifts have been included in the Working Plan 2016-2019 (also referred to as WP3) of the Ecodesign Directive 2009/125/EC. The preparatory study was launched in 2017 and is expected to end in summer 2019. According to ELA's latest newsletter, a specific internet home page has been set up for this preparatory study: www.eco-lifts.eu.

> www.wittur.com Liftmaterial@wittur.com





interlift 2019: Neuer Repräsentant für die Türkei

Mit Bülent Yilmaz konnte der interlift-Veranstalter AFAG Messen und Ausstellungen GmbH einen weiteren Brancheninsider als Repräsentanten für die Weltleitmesse gewinnen.

Seit vielen Jahren schon sind Susan Mompalao de Piro im südeuropäischen Raum und Hanan Wang in China als direkte Ansprechpartner für die dortigen Aufzugunternehmen aktiv. Bülent Yilmaz ist Geschäftsführer sowohl der Elevator World Türkei, als auch der Elevator World Middle East. "In dieser Funktion verfügt er also auch über beste Kontakte in die arabischen Länder", betont die AFAG.

Damit will die AFAG ihren Kunden und interessierten Unternehmen in dieser Region einen erstklassigen Service für gute Kontakte "vor Ort" bieten. Die Türkei zählt zu den wichtigsten Ausstellerländern der interlift, 2017 kamen rund sieben Prozent der Firmen aus

der Türkei, 2015 waren es sogar über acht Prozent.

Aktuell liegen der Projektleitung mehr Anmeldungen vor als zum gleichen Zeitpunkt bei der Vorveranstaltung. Ein Anwachsen wird vor allem bei den Gemeinschaftsbeteiligungen aus China und Italien erwartet. So hat sich die italienische ANICA mit 1000 m² eine deutlich größere Fläche als in 2017 reservieren lassen. Aber auch die bislang vorliegenden Anmeldungen von IGV, Liftingitalia, Montanari oder Millepiani

deuten darauf hin.

www.interlift.de

© AFAG Messen und Ausstellungen Gmbh



interlift 2019: New representative for Turkey

With Bülent Yilmaz the interlift organizer AFAG Messen und Ausstellungen GmbH has been able to win a further branch insider as a representative for the world's leading trade fair.

For many years Susan Mompalo de Piro in the southern European region and Hanan Wang in China have already been direct contact persons for the lift companies there. Bülent Yilmaz is the managing director of both Elevator World Turkey and Elevator World Middle East. "In this function he thus also has the best contacts to the Arabic world", emphasised the AFAG. With this the AFAG intends to offer a first-class service for good "on site" contacts for its customers and interested companies in this region. Turkey counts as one of the interlift's most important exhibitor countries; in 2017 approx. 7 per cent of the firms came from Turkey and in 2015 it was even more than 8 per cent.

There are currently more registrations at the project management than in previous events at this time. Growth is expected particularly in joint participations from China and Italy. With 1000m² the Italian ANICA has thus reserved a significantly larger area than in 2017. But the present registrations to date from IGV, Liftinitalia, Montanari or Millepiani are also indicative of this.

www.interlift.de

Fuji: Wechsel in der Unternehmensführung



Doppelter Wechsel in der Unternehmensführung bei der Fuji Electric Europe GmbH: Carlos Povatos (Foto) wurde zum neuen Geschäftsführer für Drives & Automation (D&A) berufen. Der bisherige Geschäftsführer José Antonio Alemany nimmt nach rund 20 Jahren bei Fuji

Electric Europe in Deutschland und Spanien ein neues Einsatzgebiet in Angriff. Der ehemalige Vizepräsident und Geschäftsführer der Fuji Electric Europe GmbH, der zudem als Leiter des D&A Geschäftssegments fungierte, zieht jetzt in die USA zu Fuji Electric Corp. of Amerika. Dort führt er ab sofort den Bereich Power Electronics, insbesondere die Abteilung der Niederspannungsantriebe.

Sein Nachfolger in Deutschland ist der 41jährige Carlos Poyatos, er ist Ingenieur Leistungselektronik mit einem Master in Marketing und Sales. In den letzten zehn Jahren war er für verschiedene Bereiche innerhalb des D&A Segments bei der Fuji Electric Europe GmbH

zuständig: Dazu gehörten Marketing, Sales, Business Planning & Marketing, die Position des stellvertretenden Geschäftsführers und nun die des D&A Geschäftsführers.

www.fujielectric-europe.com

Fuji: change in top management

Double change in Fuji Electric Europe GmbH's top management: Carlos Poyatos (photo) appointed as new General Manager for Drives & Automation (D&A).

José-Antonio Alemany accepts new overseas assignment at Fuji Electric Corp. of America to manage the Power Electronic Systems Division. After 20 years at Fuji Electric Europe in Germany and Spain, José-Antonio Alemany accepts a new assignment. The former Vice President, Managing Director and General Manager of D&A Europe is now moving to Fuji Electric Corp. of America in order to support and manage the Power Electronic Systems Division, especially Low Voltage Drives business.

His successor in Germany is Carlos Poyatos. The 41 year old power electronics is a graduated engineer with an executive Master in marketing and sales. During the last 10 years, he had different responsibilities inside the D&A division of Fuji Electric Europe. These were Marketing, Sales, Business Planning & Marketing, the position of Deputy Division Manager and now D&A General Manager.

www.fujielectric-europe.com

Gorski übernimmt Vertrieb und Marketing bei GS Electronic

Foto: © Susann Krämer/GS electronic Gebr. Schönweitz GmbH

Kundenbetreuung im Außendienst als auch für die Projektierung zum Themengebiet Digitalisierung zuständig.

www.gselectronic.com

Raphael Gorski (37) arbeitet seit September 2018 bei GS Electronic Gebr. Schönweitz GmbH. Er ist für den deutschlandweiten Vertrieb der Aufzugnotrufprodukte sowie den damit verbundenen Dienstleistungen zuständig. Neben der Vertriebspartnerbetreuung liegt ein weiterer Tätigkeitsschwerpunkt in der Neukundenakquise.

Raphael Gorski war bereits in verschiedenen Positionen sowohl für die umfangreiche

Gorski takes on sales and marketing at GS Electronic

Raphael Gorski (37) has been working for GS Electronic Gebr. Schönweitz GmbH since September 2018. He is responsible for sales of lift emergency call products throughout Germany and the associated services. Apart from looking after sales partners, he will also concentrate on acquiring new customers.

Raphael Gorski has already been responsible in various positions for extensive customer care in field service as well as for digitalisation project planning.

www.gselectronic.com

Neuer Präsident des Schweizer Aufzugverbandes



Europa gearbeitet. Seit dem 1. Juli 2018 ist er Vorsitzender der Geschäftsleitung Schindler Aufzüge AG.

www.aufzuege.ch

Patrick Hess wurde bei der Generalversammlung des Verbands Schweizerischer Aufzugunternehmen (VSA) einstimmig zum neuen VSA-Präsidenten gewählt.

Nach dem Abschluss seines Studiums der Betriebswirtschaft an der Universität Freiburg (Schweiz) hat Patrick Hess seit 2001 in verschiedenen Positionen der Aufzugindustrie in der Schweiz und in

New president of the Swiss Lift Association

Patrick Hess was elected unanimously as new VSA president at the annual general meeting of the Association of Swiss Lift Companies (VSA).

After graduating in business economics at the University of Freiburg (Switzerland), Patrick Hess has worked in various lift industry positions in Switzerland and Europe since 2001. He has been the Chairman of the Management Board of Schindler Aufzüge AG since 1 July 2018.

www.aufzuege.ch





EAZ-TFT.45

Kompakt, smart und individuell

Die Etagenanzeige EAZ-TFT.45 ist eine platzsparende Komplettlösung.

Dank der kompakten Bauform befinden sich auf diesem leistungsstarken Modul sämtliche Schnittstellen für Außenrufe, Anzeiger, Schlüsselschalter, akustische Meldungen sowie externe Pfeile.

Auf einer Anzeigenfläche von nur 57 mm x 43 mm bietet das hochauflösende Farb-Display Platz für Ihr individuelles Layout.

EAZ-TFT.45

Compact, Smart and Individual

The position indicator EAZ-TFT.45 is a complete solution in a space saving package.

The compact design of this powerful module contains all necessary interfaces for landing calls, indicators, key switches, external arrows, and acoustic tones and messages.

There is space on the 57mm x 43mm high resolution colour display for your own individual layout.

www.newlift.de

NEW LIFT Steuerungsbau GmbH Lochhamer Schlag 8 82166 Gräfelfing

Tel +49 89 - 898 66 - 0 Fax +49 89 - 898 66 - 300

lack

Kritische Worte zur bedarfsgerechten Wartung

Niggemeier & Leurs nutzten ihren mittlerweile zehnten Betreibertag, um die neue Führungsstruktur des Unternehmens vorzustellen und für ihren Wartungsservice zu werhen.

Nach dem Ausscheiden eines Geschäftsführers ist jetzt Lutz Leurs alleiniger Geschäftsführer des Bottroper Unternehmens. In der neuen Führungsebene teilen sich nun drei Mitarbeiter die Verantwortung: Prokuristin Nicole Grösbrink (Leitung Finanzen), Sascha Weimann (Leitung Technik) und Olaf Menzel (Leitung Service). Menzel oblag dann die Aufgabe, die Neuaufstellung der GmbH und ihre Ziele zu erläutern.

Ziel sei es, die Firma zu einem gut strukturierten "Groß-Mittelständler" mit Wachstumspotenzial zu entwickeln, bei der neben der Arbeitssicherheit die Kunden- und Mitarbeiterzufriedenheit an erster Stelle stehen soll, erklärte Menzel den rund 45 Betreibern, die sich auf den Weg nach Bottrop gemacht hatten. Dabei fanden er und Geschäftsführer Lutz Leurs durchaus deutliche Worte: "Unsere Kunden sollen bei uns bleiben, weil sie unsere Leistung überzeugt und nicht, weil ein Wechsel wegen des Produktschutzes unmöglich ist." Auch zum Thema Digitalisierung positionierte sich das mittelständische Unternehmen aus dem Ruhrgebiet. Man versperre sich nicht der modernen Technik, aber nur unter Einhaltung der gewohnt hohen War-



Information kann auch unterhaltsam sein: Drei Techniker von Niggemeier & Leurs schlüpften in die Rolle von Maschinenraum, Schacht und Kabine gaben dabei Einblicke in die Praxis der Wartung. (v.l.) Stefan Hein (Schacht), Daniel Scholten (Maschinenraum) und Frank Schloßarek (Kabine).



Die neue Führungscrew von Niggemeier & Leurs (v.l.): Sascha Weimann (Leitung Technik), Olaf Menzel (Leitung Service), Geschäftsführer Lutz Leurs und Prokuristin Nicole Grösbrink (Leitung Finanzen).

tungsqualität. "Bedarfsgerechte Wartung heißt für uns nicht: kassieren und nicht hinfahren", so Menzel: "Digitalisierung ist gut. Aber es muss immer noch ein Techniker regelmäßig vor Ort präsent sein und sich die Anlage vor Ort genau anschauen." Das sei die Philosophie von Niggemeier & Leurs: "Und da sind wir stolz drauf."

"Einfach mal durchlesen!"

Über die Betriebssicherheitsverordnung und die Gefährdungsbeurteilung informierte Rechtsanwalt Hartmut Hardt VDI die anwesenden Betreiber. Ihnen sollte man als Führungskräfte im Schadenfall nicht vorwerfen können, dass sie nicht alles gemacht und sich nicht an das Regelwerk gehalten hätten. "Die Technik darf aus juristischer Sicht auch mal nicht funktionieren, wenn alle Pflichten bei der Wartung und Prüfung erfüllt wurden und Sie dem technischen Regelwerk entsprechend gehandelt haben."

Was Stand der Technik bei der Gefährdung im Zusammenhang mit der Instandhaltung sei, sagten die Technischen Regeln für Betriebssicherheit (1112). "Einfach mal durchlesen!", so der Rat des Juristen. Hardt wies auch darauf hin, dass nur die produktbezogene Gefährdungsbeurteilung Job der Aufzugfirmen sei. Die tätigkeitsbezogene Gefährdungsbeurteilung müssten die Betreiber wahrnehmen.

Darauf wies auch Fachplaner für Aufzuganlagen und Fahrtreppen, Frank Jourdan, in seinem Vortrag über Betreiberpflichten hin. Diese müssten für alle Aufzuganlagen eine Gefährdungsbeurteilung erstellen, es sei denn eine Fremdnutzung könne sicher ausgeschlossen werden. Jourdan berichtete, dass es ab dem 31. Dezember 2020 Pflicht sei, alle Aufzuganlagen mit Personenbeförderung mit einem Fernnotrufsystem auszustatten: "Handylösungen oder einfache Telefonanlagen als Notruf annehmende Stelle, erfüllen die Auflagen auch nicht mehr."

So müssten sich die Notrufgeräte zum Beispiel spätestens alle 72 Stunden von alleine in der Zentrale melden, dies müsse auch dokumentiert werden, betonte der Sachverständiger (BDSH). Auch wenn die Aufzuganlage mit einem Fernnotrufsystem ausgerüstet und so die Personenbefreiung gesichert sei, werde für die regelmäßigen Kontrollen noch eine beauftragte Person benötigt, erläuterte Jourdan. Dazu gehöre auch die Überprüfung des Notrufes, die dann wiederum in der Zentrale dokumentiert werden müsse.

Betreiber sollten generell bedenken, dass die Telekom bald die analogen und ISDN-Telefonnetze abschalten wird, berichtete der Experte und forderte die Betreiber auf: "Sie sollten prüfen, ob die eigene Anlage davon betroffen ist oder bereits mit zum Beispiel GSM-Technik ausgerüstet ist."

Ulrike Lotze

www.niggemeier-leurs.de

Europäische Aufzugbranche trifft sich 2019 in London

European elevator industry meets in London in 2019



Die nächste Generalversammlung und Jahreskonferenz der European Lift Association (ELA) wird vom 13. bis 14. Mai 2019 in London stattfinden. Zu der Veranstaltung werden mehr als 100 hochrangige Vertreter der Aufzugbranche erwartet.

Die Veranstaltung 2019 wird gemeinsam mit der LEIA - der britischen Lift and Escalator Industry Association - organisiert und ausgerichtet. Sie öffnet im Vorfeld der Liftex (15. – 16. Mai) ihre Tore. Die Liftex findet alle drei Jahre statt und wird von der LEIA veranstaltet. Sie ist die einzige Messe für die Aufzug-, Fahrtreppen- und Zugangsbranche in Großbritannien.

Der ELA-Vorstand hat den Vorschlag der LEIA, Gastgeber der ELA-Generalversammlung 2019 zu sein, sehr begrüßt und sich einstimmig dafür entschieden, sagte der neue ELA-Präsident Roberto Zappa. Die Veranstaltung wird das erste Mal im Vereinigten Königreich stattfinden.

"Ich freue mich, dass LEIA die Unterstützung unserer europäischen Kollegen erhalten hat, um die ELA-Generalversammlung und Jahreskonferenz 2019 in London auszurichten", sagte Warren Jenchner, Präsident von LEIA. "Das Jahr 2019 wird sich zunehmend auf Großbritannien konzentrieren, da seine Beziehungen zur EU in eine neue Ära münden."

Sowohl LEIA als auch ELA sind nach eigenen Angaben davon überzeugt, dass unabhängig von den Unsicherheiten durch den Brexit die Aufzugbranche sich sowohl in Großbritannien als auch in Europa weiterhin dazu verpflichten wird, die Sicherheit von Installateuren und Nutzern durch die Anwendung gemeinsamer Standards zu gewährleisten.

www.ela-aisbl.org www.leia.co.uk

The European Lift Association (ELA) announced that its General Assembly and Annual Conference will be held in London, UK, 13th-14th May 2019. The event attracts over 100 senior industry representatives.

The 2019 event will be co-organised and hosted by LEIA, the UK's Lift and Escalator Industry Association, and will precede LEIA's triennial trade show - Liftex (15th-16th May). Liftex is the only dedicated exhibition for the lift, escalator and access industry to be held in the UK.

ELA's new President, Roberto Zappa said: "The ELA Board very much welcomed the proposal from LEIA and voted unanimously in favour of LEIA hosting the 2019 ELA General Assembly and Annual Conference – the first time the event will be hosted in the UK."

Warren Jenchner, LEIA's President said: "I am delighted that LEIA has received the backing of our European colleagues to host the 2019 ELA General Assembly and Annual Conference in London. 2019 will see increasing focus on the UK as its relationship with the EU moves into a new era."

Both LEIA and ELA firmly believe that no matter what post-Brexit uncertainties there may be, the Lifts Sector in both the UK and Europe as a whole will remain committed to preserving safety for installers and users under the application of common standards.

www.ela-aisbl.org www.leia.co.uk

Termine | Calendar

2018

2019		
10.12.–12.12.	Lift Expo Algeria 2018	www.liftexpo-algeria.com
14.1116.11.	International Lift Expo, Seoul	www.liftexpokorea.com
24.1025.10.	E2 Forum Milan	www.e2forum.it
16.10.–17.10.	European Lift Congress Heilbronn	http://tah.hs-heilbronn.de

2019		
14.0119.01.	Bau 2019	www.bau-muenchen.com
12.0313.03.	Heilbronner Aufzugstage	http://tah.hs-heilbronn.de
20.0323.03.	Lift – Escalator Industry and Techologies Fair, Istanbul www.asansorfuari.com	
21.0324.03.	Asanör Istanbul	www.en.asansoristanbul.com
15.05.–16.05.	Liftex 2019 London	www.liftex2019.com
03.0604.06.	Schwelmer Symposium	www.henning-gmbh.de
18.0620.06.	Russian Elevator Week, Moskau	www.lift.vdnh.ru/en/
15.10.–18.10.	interlift 2019	www.interlift.de



Weitere Termine und interessante Weiterbildungsseminare finden Sie unter www.lift-journal.de/termin





Impressionen vom E2 Forum

E2 Forum - impressions

Erstmalig in Deutschland konnte das E2 Forum Frankfurt mit einer Anmeldezahl von 35 Ausstellern, über 42 Fach- und Firmenvorträgen und mehr als 400 Besuchern aufwarten.

"Gemeinsam mit der Messe Frankfurt haben wir ein im Ausland erfolgreich etabliertes Konferenz- und Innovationsforum nach Deutschland geholt", sagte Albert Schenk, Vorsitzender des VDMA Fachverbandes Aufzüge in seiner Eröffnungsrede.

Lesen Sie mehr dazu auf Seite 38



For the first time in Germany, the E2 Forum Frankfurt was able to boast 35 registered exhibitors, over 42 specialist and company presentations and over 400 attendees.

"Together with Messe Frankfurt, we have brought a conference and innovation forum that is well-established abroad to Germany," explained Albert Schenk, Chairman of the VDMA Technical Association, in his opening speech.

Read more on page 38













"German-Lift-Pavilion" auf der Expo Elevador 2018

Um den südamerikanischen Aufzugmarkt weiter zu beobachten und die internationalen Kontakte weiter auszubauen, hat der VFA-Interlift für die Mitglieder bereits zum vierten Mal einen Gemeinschaftsstand auf der Expo Elevador in Brasilien organisiert. Die Mitglieder AFAG, Cobianchi, Mayr und Schaefer sind der Einladung gefolgt und haben ihre Produkte und Dienstleistungen auf dem "German-Lift-Pavilion" präsentiert.

Die Expo Elevador 2018 fand am 4. und 5. September 2018 in Sao Paulo mit mehr als 90 Ausstellern statt. Neuer Messestandort war das moderne Veranstaltungszentrum ProMagno, das im Zentrum von São Paulo liegt und sehr gut von den wichtigsten Autobahnen, Flughäfen und Metrostationen zu erreichen ist.

Die Messe setzte einen Erneuerungsmaßstab auf dem brasilianischen Aufzugmarkt und stärkte das Vertrauen in die wirtschaftliche Erholung nach der Wirtschaftskrise, die den 200-Millionen-Staat Brasilien in den letzten Jahren schwer getroffen hat. Laut Messeveranstalter werden derzeit landesweit rund 8000 Aufzüge pro Jahr installiert und die Messe verzeichnete mehr als 4000 Fachbesucher an den beiden Messetagen. Die Besucher setzten sich aus Aufzug- und Fahrtreppenunternehmen, Wartungsunternehmen, Beratungs- und Bauunternehmen, Gebäudemanagern, Ingenieuren, Technikern und Studenten der Aufzugbranche zusammen und kamen aus Brasi-

v.l. Rudolf Ramseier, Felix Lopez, Sebastian Steinert, Joachim Kalsdorf, Achim Hütter

lien und ganz Südamerika wie zum Beispiel Argentinien, Chile, Mexiko, Peru, Panama, Kolumbien, Paraguay und Bolivien.

"Die Messe lief reibungslos und im parallel laufenden Vortragsprogramm am zweiten Messetag wurden interessante Fachvorträge präsentiert. Der Messestandort ProMagno und zwei Tage Messe waren perfekt. Wir gehen davon aus, dass sich die Expo Elevador weiter positiv entwickelt und wir die Kontakte nach Südamerika weiter ausbauen können" erklärte Achim Hütter, Vorsitzender VFA-Interlift.

Die nächste Expo Elevador ist für den 14.-16. Juli 2020 geplant.

www.vfa-interlift.de www.expoelevador.com



E2 Forum zeigte Zukunftsthemen für den Aufzugsbau

E2 Forum – future themes for lift construction

Die Leitthemen des E2 Forums, das jetzt in Frankfurt seine Premiere feierte, lauteten: Innovation, Digitalisierung und Nachhaltigkeit im Gebäude von morgen. Insgesamt 34 ausstellende Firmen konnten auf der Konferenz den rund 420 Besuchern innovative Lösungskonzepte vorstellen und in Dialog mit den Planern, Architekten und Betreibern treten.



Die Digitalisierung von Gebäuden bringt große Veränderung auch für die Transportwege mit sich: Aufzüge und Fahrtreppen müssen in moderne Hotels, Wohnblocks oder Firmenhochhäuser integriert und unter neuen Kosten- und Energievorgaben konzipiert werden. "Die Architektur muss die vertikale und horizontale Beförderung integrieren und mitdenken", forderte der renommierte Architekt Professor Dr. Werner Sobek in der Eröffnungsrede des E2 Forums Frankfurt. "Architektur der Zukunft heißt bereits heute Engineering, Design und Nachhaltigkeit im urbanen Raum", sagte er zu Beginn der zweitägigen Fachkonferenz, die sich den Zukunftsthemen der Aufzugs- und Fahrtreppenindustrie widmete und Lösungswege aufzeigte.

"Gemeinsam mit der Messe Frankfurt haben wir ein im Ausland erfolgreich etabliertes Konferenz- und Innovationsforum nach Deutschland geholt", lobte Albert Schenk, Vorsitzender des VDMA Fachverbandes Aufzüge, zu Beginn der Veranstaltung. Thematisiert wurden auf dem E2 Forum auch "Building Information Modeling" (BIM) aus Sicht der Auftraggeber; der

VDMA Veranstaltungen

Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen

- · Seminar "Basiswissen Aufzüge", Frankfurt, 06. – 08. November 2018
- Seminar, Planung von Feuerwehraufzügen", Frankfurt, 28. November 2018

www.vdma.org/aufzuege



Wolfgang Marzin (Vorsitzender der Geschäftsführung der Messe Frankfurt GmbH), Roberto Zappa (Präsident der European Lift Association ELA), Iris Jeglitza-Moshage (Geschäftsleitung der Messe Frankfurt), Sascha Schmel (Geschäftsführer Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen im VDMA Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.), Albert Schenk (Vorsitzender des Vorstands VDMA) / Wolfgang Marzin (Chairman of the Board of Management of Messe Frankfurt GmbH), Roberto Zappa (President of the European Lift Association ELA), Iris Jeglitza-Moshage (Board of Management of Messe Frankfurt), Sascha Schmel (Managing Director Technical Association Lifts and Escalators in VDMA Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.), Albert Schenk (Chairman of the Board of Management of VDMA)

Aufzug in der Gebäudeplanung; Regeln und Vorschriften bei der Planung von Aufzügen; Digitalisierungskonzepte mit den Herausforderungen durch Cloud-basierte Lösungen oder IoT-Anwendungen im Gebäude; Anforderungen an die Energie- und Kosteneffizienz sowie an Instandhaltungskonzepte. Das Spannungsfeld zwischen Design für die Stadt der Zukunft und Innovationen im Urbanisierungsprozess wurde am zweiten Konferenztag beleuchtet.

Die Konferenzinhalte wurden von den Architektenkammern in den sechs Bundesländern Baden-Württemberg, Brandenburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Sachsen und Schleswig-Holstein als Fortbildungsmaßnahme anerkannt.

Messe Frankfurt und VDMA kooperieren

Das nächste E2 Forum Frankfurt findet im September 2020 wieder in Frankfurt am Main statt. Kooperationspartner ist der VDMA-Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen, der auch die Konferenzinhalte verantwortet.

www.e2forum-frankfurt.messefrankfurt.com/ frankfurt/de.html

The main subjects of the E2 Forum, which had its premiere in Frankfurt, were innovation, digitalisation and sustainability in the buildings of tomorrow. A total of 34 exhibiting companies were able to present their innovative solutions to about 420 of those attending the conference and enter into dialogue with planners, architects and operators.

The digitalisation of buildings is going to produce great changes for transport facilities as well: lifts and escalators will have to be integrated into modern hotels, residential blocks or company high-rise buildings and designed with new cost and energy guidelines. "Architecture will have to integrate and make allowance for vertical and horizontal transport," according to Professor Werner Sobek in his opening speech at the E2 Forum Frankfurt. "The architecture of the future already amounts to engineering, design and sustainability in the urban space," he said at the beginning of the two-day trade conference, which was devoted to the future trends in the lift and escalator industry and pointed

"Together with Messe Frankfurt, we have brought a conference and innovation forum that is well-established abroad to Germany," noted Albert Schenk, Chairman of the VDMA Technical Association Lifts, at the beginning of the event. The E2 Forum also examined Building Information Modelling (BIM) from the building owner's point of view, the lift in building planning, rules and regulations in planning lifts; digitalisation concepts with the challenges of cloud-based solutions or IoT applications in the building; demands on energy

and cost efficiency and maintenance concepts.

The breadth and extent of possibilities involving

design for the city of the future and innovations in the urbanisation process were examined on the second day of the conference.

The conference topics were recognised by the chambers of architects of the six federal states Baden-Württemberg, Brandenburg, Hessen, North Rhine Westphalia, Saxony and Schleswig-Holstein as constituting further training.

Messe Frankfurt and VDMA cooperate

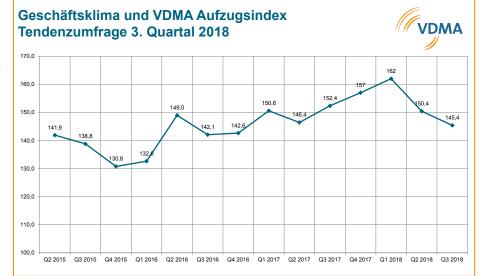
The next E2 Forum Frankfurt will take place in September 2020 again in Frankfurt am Main. The cooperation partner will be the VDMA Technical Association Lifts and Escalators, which will also be responsible for the conference subjects.

www.e2forum-frankfurt.messefrankfurt.com/frankfurt/de.html

Aufzugsindex erneut eingetrübt

Das Geschäftsklima der Branche Aufzüge und Fahrtreppen hat im 3. Quartal 2018 erneut nachgegeben. Zuvor war er auf ein Rekordhoch gestiegen. Der Abstieg resultiert vor allem aus den deutlich weniger zuversichtlichen Erwartungen für die kommenden sechs Monate.

Der VDMA Aufzugsindex ist im 3. Quartal 2018 auf 145,4 Punkte gesunken, von 150,4 im Vorquartal. Mit ihren laufenden Geschäften waren die Unternehmen der Aufzugsbranche etwas weniger zufriedener als im Vorquartal – hier zeigt sich nur eine leichte Tendenz nach unten. Auf den weiteren Geschäftsverlauf der kommenden sechs Monate dagegen blicken die Unternehmen deutlich weniger zuversichtlich. Die nach wie vor überwiegenden positiven Beurteilungen der Unternehmen deuten weiterhin auf ein positives Geschäftsklima und eine stabile Geschäftsentwicklung. Der VDMA FV AuF führt bei seinen Mitgliedern eine Tendenzumfrage durch, die vierteljährlich erhoben wird. In einem



kurzgefassten Fragenkatalog werden die qualitativen Einschätzungen zur gegenwärtigen Geschäftslage und zur Geschäftsentwicklung in den kommenden sechs Monaten sowie die Erwartungen zur Entwicklung der Auftragseingänge und der Beschäftigung erhoben.

Der aus dieser Umfrage abgeleitete "VDMA-Aufzugsindex" wird aus den Salden der optimistischen und pessimistischen Antworten zu Geschäftslage und Geschäftsaussichten berechnet.

Ebru Gemici-Loukas, VDMA

Langer & Laumann

mart door solutions

Türmodernisierung leicht gemacht!

Unsere Umbaupakete erhalten Sie für folgende Hersteller:

onsere ombaupakete emaiten sie für folgende Hersteller.								
Thyssen D6C D6C M2Z F2K	Kone ADB ADB 3 ADC	Otis 6770 6940 6970	Sematic ADC 10 ADC 11 2000	Schindler QKS 6 QKS 7 QKS 8	Peignen A 30 A 40 A 45	Prisma Concord Linear DOS Micro MS40		
F9 M2	ADC 2 ADC 3	7300 9550 Orly	2010 3DC	QKS 9 QKS 10	CA 72 CA 73	Sinus Drive		
M2 Kette M2-W	ADC X ADF	9550CC 9691	F 28 F 29	QKS 11 Varidoor	ON TO			
M2 W1 M2 W2	ADM ADR	9940 H DO 2000	Encoder Dynamo	various				
M2T-D4	ADV	GMP 1100	Dynamo					
M2TW1G2D M2Z-D6	ADX AMD	MRDS ORLY teleskop						
M2Z W1	Fiam	OVL						



Diese und weitere Modernisierungspakete finden Sie in unserem Bildverzeichnis unter www.lul-ing.de.

RBS

OAK

OAK 55

M3TK 2

M4Z G1

VFA-Forum interlift 2019: Aufruf zu Vortragsangeboten

VFA Forum interlift '19 - Call for Papers



Von Dienstag, 15. Oktober bis Freitag, 18. Oktober 2019 veranstaltet der VFA-Interlift e.V. – Verband für Aufzugstechnik – auf der Messe interlift wieder sein Vortrags-Forum für Aussteller und Besucher. Wir laden Sie ein, dort einen Vortrag von ca. 20 Minuten mit anschließender Diskussion zu halten.

Themen-Schwerpunkte sind im Jahr 2019:

- Neue Produkte und Dienstleistungen
- Erarbeitung und Umsetzung der nationalen, europäischen und internationalen Normung
- Internationale Märkte: Großbritannien nach dem Brexit, Zukunftsmarkt Indien, Türkei als Tor zu Middle East, Polen, Südafrika
- Aufzug 4.0: Smarter Umgang mit smarten Aufzügen - veränderte Geschäfts-
- Building Information Modeling: BIM für den Aufzug - Die neuen Rollen,

Prozesse und Daten

- Der Aufzug und sein Nutzer: Design begegnet Emotionen
- Qualifizierung von Personal in der Aufzugbranche: Blended Learning - die Zukunft des Lernens?!

Vortrags-Angebote bitte bis Freitag, 12. April 2019 mit Referentennamen, Unternehmen/Institution, Kommunikationsdaten sowie etwa zehnzeiliger Kurzfassung des Vortrags-Inhaltes in Deutsch und Englisch zur internen Auswahl. Bis Mitte Juni 2019 unterrichten wir Sie über die Annahme Ihres Vortrages. Nach Ablauf der Messe werden die Vorträge auf der VFA-Website veröffentlicht.

Weitere Informationen erhalten Sie bei: Anja Gietz, VFA-Interlift e.V., Süderstraße 282, D-20537 Hamburg, Tel. +49 40 727301-50, Fax -60, anja.gietz@vfa-interlift.de, www.vfa-interlift.de

From Tuesday 15 October to Friday 18 October 2019, VFA-Interlift e.V. – Verband für Aufzugstechnik – will once again be holding its lecture forum for exhibitors and visitors at the interlift trade fair. We invite you to give a presentation of about 20 minutes followed by a discussion.

The main topics in 2019:

- New products and services
- Development and implementation of national, European and international standardisation
- International markets: Great Britain after the Brexit, Future market India, Turkey as the gateway to the Middle East, Poland, South Africa
- Elevator 4.0: smart handling of smart elevators - changed business models
- Building Information Modeling: BIM for the elevator - the new roles, processes and data
- The elevator and its users: design meets emo-
- Qualification of personnel in the elevator industry: blended learning - the future of learning?! Lectures should be submitted by Friday 12 April 2019 with speaker names, company/institution, communication data and a ten-line summary of the presentation content in English for internal selection. We will inform you of the acceptance of your presentation by mid-June 2019. After the fair, the presentations will be published on the VFA website.

Further information is available from: Anja Gietz, VFA-Interlift e.V., Suderstrasse 282, D-20537 Hamburg, Tel. +49 40 727301-50, Fax -60, anja.gietz@vfa-interlift.de, www.vfa-interlift.de

VFA stellt Schülern die Aufzugbranche vor

Im Rahmen der VFA-Nachwuchsinitiative nimmt der VFA-Interlift an einer weiteren Ausbildungsmesse teil. Am 20. Oktober 2018 stellt der VFA auf der Stuzubi Hamburg 2018 Schülern und der Öffentlichkeit den Mittelstand der Aufzugbranche vor.

Dabei gilt es, die Attraktivität und die sehr guten Zukunftsperspektiven der Branche zu vermitteln sowie über die vielfältigen Berufs- und Aufstiegschancen zu informieren. Jan König, Technischer Referent des VFA-Interlift, präsentiert dazu mit einem 20-minütigen Vortrag "Aufzug für Einsteiger - Der Mittelstand sucht Dich!" in der parallel

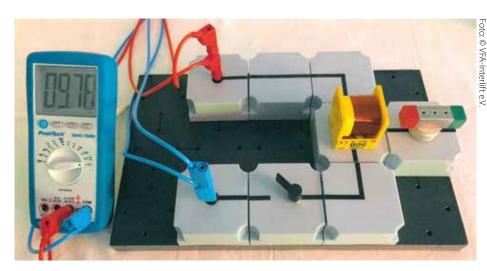


laufenden Vortragsreihe die Aufzugbranche und die verschiedenen Berufsmöglichkeiten. Mit dem VFA-Messeauftritt erhalten Mitgliedsunternehmen wieder die Möglichkeit, sich und ihr Ausbildungsangebot mit ihren eigenen Auszubildenden zu präsentieren. Der direkte Austausch zwischen Auszubildenden und Schulabsolventen hat sich bereits bei der Teilnahme an der Stuzubi Stuttgart 2018 sehr bewährt. Mit Unterstützung von zwei kompetenten Auszubildenden des VFA-Mitgliedsunternehmen Stricker Aufzüge konnten zahlreiche Gespräche mit interessierten Schülern und Eltern geführt und viele Kontakte hergestellt werden. Der mobile Messestand steht allen Mitgliedsunternehmen für individuelle Messeteilnahmen an regionalen Ausbildungsmessen gegen eine Aufwandspauschale zur Verfügung. Ziel ist auch hier, die Mitglieder bei der Nachwuchsgenerierung zu unterstützen und die Aufzugbranche in den Fokus einer möglichen Berufswahl zu bringen.

Weitere Informationen: VFA-Interlift e.V. Nicole Heine Süderstraße 282 D-20537 Hamburg Tel. +49 40 727301-50, Fax -60 info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de



Grundlagenkurs "Elektrotechnik im Aufzugbau" noch anschaulicher



Der VFA-Kurs Elektrotechnik im Aufzugbau ist durch neue Elektro-Übungsbausätze jetzt noch anschaulicher. Die Teilnahme ist ein erster Schritt zur Elektrofachkraft für festgelegte Tätigkeiten im Aufzugbau – sowie zum Besuch weiterer Kurse mit elektrotechnischen Inhalten.

Unter bestimmten Voraussetzungen dürfen "Nicht-Elektrotechniker" elektrotechnische Tätigkeiten durchführen. Arbeitgeber können auch Mitarbeiter aus einem nicht elektrobezogenen handwerklichen Beruf zur sogenannten Elektrofachkraft für festgelegte Tätigkeiten (EFK ffT) benennen und sie mit folgenden Tätigkeiten an Aufzuganlagen betrauen: Warten, Reinigen, Einstellen nach vorgegebenem Auftrag, Störungsbeseitigung, Austausch von gleichartigen Bauteilen nach Montageanweisungen oder Konstruktionsplänen.

Voraussetzung für die Benennung ist eine entsprechende Qualifikation des Mitarbeiters, die zum Beispiel in einem 80-stündigen berufsbegleitenden Kompaktlehrgang erworben werden kann.

Für die Teilnahme an einer solchen Qualifizierungsmaßnahme sollten die Mitarbeiter Grundkenntnisse der Elektrotechnik mitbringen. Da viele zukünftige EFK ffT ihre Ausbildung eben nicht in einem Beruf mit elektrotechnischen Inhalten erhalten haben, stellt dies oft eine Hürde dar. Der zweitägige VFA-Kurs "Elektrotechnik im Aufzugbau" setzt hier an und vermittelt pra-

xisnah und an die betriebliche Aufgabenstellung angepasste Grundlagen.

Elektrische Größen wie die verschiedenen Spannungs- und Stromarten, Leistung,

Widerstand werden ebenso behandelt wie elektrische/magnetische Felder und Energiewandlung und Wirkungsgrad. Elektrokomponenten werden anhand von Musterbauteilen einzeln erklärt und ihr Zusammenwirken bei einer Aufzuganlagenbesichtigung gezeigt. Mithilfe einer Simulations-App, die per Klick eigene Schaltkonstruktionen ermöglicht und u. a. Stromfluss und Signalverläufe visualisiert, lernen die Teilnehmer verschiedene Schaltungen kennen.

Zur weiteren Veranschaulichung und Festigung des erworbenen Wissens bauen die Teilnehmer unter detaillierter Anleitung praxisorientierte Schaltungen mit den VFA-eigenen Elektrobausätzen auf. Neben den aktuellen Vorschriften und Normen werden auch die Gefahren des elektrischen Stroms behandelt und die entsprechenden Schutzmaßnahmen vorgestellt.

Mit diesem soliden Grundlagenwissen können Kursabsolventen gut gerüstet an einer Qualifizierungsmaßnahme zur EFK ffT teilnehmen und die Prüfung dort erfolgreich ablegen.

Der Kurs bereitet auch auf den Besuch weiterer Fortbildungen mit elektrotechnischen Inhalten im Aufzugbau vor, z. B. den VDIzertifizierten Grundkurs nach VDI 2168.



Weitere Informationen: VFA-Interlift e.V., Anja Gietz, Tel. +49 40 727301-50 akademie@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de



Antriebe, Motoren *Drive units, Motors*

alpha getriebebau GmbH Walter-Wittenstein-Str. 1, D-97997 Igersheim Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200 info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

Control Techniques GmbH Meysstr. 20, D-53773 Hennef Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277 info@controltechniques.de www.controltechniques.de

Danfoss GmbH

Motion Control, Carl-Legien-Str. 8, D-63073 Offenbach Tel.: +49/69/8902-0, Fax: +49/69/8902-324 info-drives@danfoss-sc.de www.danfoss.com

ETG Elevator Trading GmbH

Büro Rackwitz Kömmlitzer Str. 5, 04519 Rackwitz

Telefon: +49/034294/179700, Fax +49/034294/179733 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Fuji Electric GmbH

Goethering 58, D-63067 Offenbach Tel.: +49/69/669029-0, Fax: +49/69/669029-58 info_inverter@fujielectric.de www.fujielectric.de

GFC AntriebsSysteme GmbH Grenzstr. 5, D-01640 Coswig Tel.: +49/3523/9460, Fax: +49/3523/74142 gfc-antriebe@gfc-antriebe.de www.gfc-antriebe.de



ORIGINALTEILE ALLER MARKEN!

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Intorq GmbH

Wülmser Weg 5, D- 31855 Aerzen Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107 info@intorq.de www.intorq.de

Leroy Somer Elektromotoren GmbH Eschborner Landstr. 166, D-60489 Frankfurt Tel.: +49/69/7807080, Fax: +49/69/7894138 germany-frankfurt@leroysomer.de www.leroy-somer.com



Bernhäuser Straße 45 D - 73765 Neuhausen a.d.F. Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971 www.liftequip.de kontakt @ liftequip.de

Lithos GmbH

Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427 steffen.boche@v-m-g.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de



RST Elektronik GmbH

Tannenstraße 11 DE-74229 Oedheim Tel.: +49 (0) 7136/9912-0 Fax +49 (0) 7136/9912-10 info@rst-elektronik.de www.rst-elektronik.de

Siei Areg GmbH

Gottlieb-Daimler-Str. 17/3, D-74385 Pleidelsheim Tel.: +49/7144/89736-0, Fax: +49/7144/89736-97 info@sielareg.de www.gefran.de

Siemens AG, ZN Hannover Am Brabinke 14, D-30519 Hannover Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539 hans-wilhelm.wilken@siemens.com www.siemens.de/edm

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart Tel:: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501 info@slc-liftco.com, www.slc-liftco.com



WITTUR Electric
Drives GmbH

ectric H

Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden info.wed@wittur.com, www.wittur.com Tel.:+49 (0) 351-4044-0, Fax:+49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn Tel:: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398 lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com Ziehl-Abegg AG

Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Anzeigeelemente, Befehlsgeber Indicator elements, Control switchboards

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld Tel.:+49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Hakotec GmbH

Broichstr. 32, D-51109 Köln Tel.: +49/221/82959320, Fax: +49/221/82959322 info@hakotec.de www.kollmorgen.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH Broichstr. 32, D-51109 Köln Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Fritz Kübler GmbH

Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564 info@kuebler.com www.kuebler.com

New Lift Steuerungsbau GmbH Lochhamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300 info@newlift.de www.newlift.de

Schaefer GmbH,

Winterlinger Str. 4, D-72488 Sigmaringen-Laiz Tel.: +49/7571/722-12, Fax: +49/7571/722-99 info@ws-schaefer.de www.ws-schaefer.de

K.A. Schmersal GmbH

Möddinghofe 30, D-42279 Wuppertal Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100 info@schmersal.de www.schmersal.com

Step Sigriner Elektronik GmbH Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476

lel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476 asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de



Switch GmbH & Co.KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

KRÖNENBÉRG

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1 51427 Bergisch Gladbach

Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 66000 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SafeLine 5

SafeLine Deutschland Kurzgewannstraße 3 D-68526 Ladenburg Telefon: +49 (0)6203-840 60 03 Mail: sld@safeline.eu



W+W Aufzugkomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG Industriestr. 7, D-65366 Geisenheim Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70 wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Aufzugbauer / Lift-constructor

GBH Design GmbH, Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301 info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Gottschalk + Michaelis GmbH Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/68408350





Tel. 06431-28595-0



info@orba.de www.orba.de

ORBA-Lift Aufzugsdienst GmbH

Buchenstraße 11· 08468 Reichenbach/Vogtl. Tel.: 03765 7810-0 · Fax: 03765 7810-26

ORBA-Lift Niederlassung München

Trimburgstraße 2 · 81249 München
Tel.: 089 864889-00 · Fax.: 089 864889-72



www.osma-aufzuege.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111 info@rud.prey.de www.rud.prey.de

Aufzugpuffer / Buffer



24 H OFFLINE-RECHERCHE MIT DER HAUER-APP

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Aus-, Weiterbildung Education, Vocational training

MFM Roßwein

Döbelner Str. 69, D-04741 Roßwein Tel.: +49/34322/515-0, Fax: +49/34322/43305 info@mfm-rosswein.de www.mfm-rosswein.de

Technische Akademie Heilbronn

Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065 tah@fh-heilbronn.de www.fh-heilbronn.de/TAH VDI e.V.

Graf-Recke-Str. 84, D-40239 Düsseldorf Tel.: +49/211/6214-0, Fax: +49/211/6214-575 vdi@vdi.de www.vdi.de

VFA-Interlift e.V.

A-interint e.v. Süderstraße 282, D-20537 Hamburg Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160 akademie@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Behindertenaufzüge Lifts for the handicapped

Ammann & Rottkord GmbH

Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
ammann.rottkord@t-online.de www.ammann-rottkord.de



Kompakt-Aufzüge Homelifte Plattformlifte







Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99 info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Beleuchtungen *Lighting fixtures and systems*

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de







PERSÖNLICHER **ERSATZTEILDETEKTIV**

HALIER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.d www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH Kurt-Schumacher-Str. 1

KRÒNENBÉRG 51427 Bergisch Gladbach

Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 66000

www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Switch GmbH & Co.KG Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/6165960-0 Fax: +49/511/6165960-9 info@switch-gmbh.de www.switch-gmbh.de



W+W Aufzugkomponenten GmbH u.Co.KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugteile GmbH,

Lionstraße 12, 04177 Leipzig, Telefon: +49 341 49310100, info@weco-aufzugteile.de, www.weco-aufzugteile.de

Belüftungen / Ventilation

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Ziehl-Abegg AG Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 www.ziehl-abegg.de info@ziehl-abegg.de

Berater / Consultants

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf Tel.:+49/4563/478044, Fax:+49/4563/478056 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

AufzugBeratung Witt

BDSH-geprüfter Sachverständiger für Aufzugs- und Fördertechnik, Kornradenstr. 26, 12357 Berlin Tel.: 030 60490163, Fax.: 030 60490164 Mobil: 01621004504, www.aufzug-beratung-witt.de

DIFAK GmbH Siedlerstr. 20, D-85386 Eching, Tel.: +49/89/31907/668, Fax: +49/89/37000/668, info@difak.de www.difak.de www.difak.de Hundt-Consult GmbH

Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22 contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de

Jappsen Ingenieure Hardtweg 10, 55430 Oberwesel Tel.: +49/6744/93080, Fax: +49/6744/930815 info@jappsen-ingenieure.com



Kunststoff-Zentrum in Leipzig gGmbH Erich-Zeigner-Allee 44 04229 Leipzig www.kuz-leipzig.de

LiftConsulting
Planungsgesellschaft für Aufzüge und Fördertechnik mbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de





Tel. 0271 33 98 71



E-Mail: bernhard@zahn-upc.de www.zahn-upc.de

Bremsen, Magnete, Beläge Brake magnets, Brake linings

AVERDI Inh. Peter Erdmann

Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

BODE Components GmbH Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22 info@bode-components.com www.bode-components.com

Heine Resistors GmbH

Otto-Mohr-Str. 5, D-01237 Dresden Tel.: +49/351/3192-0, Fax: +49/351/3192-119 info@heine-resistors.com www.heine-resistors.com

Intorq GmbH

Wülmser Weg 5, D-31855 Aerzen Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107 info@intorq.de www.intorq.de

Lithos GmbH

Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427 steffen.boche@v-m-g.de



Chr. Mayr GmbH + Co. KG

Eichenstraße 1, D-87665 Mauerstetten Tel.: 08341/804-0, Fax 08341/804 421

www. mayr.com

Montanari Giulio & C. srl Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890 montanari@montanari-giulio.com www.montanari-giulio.com

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

WARNER ELECTRIC EUROPE 7, rue Champfleur, B.P. 20095, F-49182 St-Barthélémy d'Aniou Cedex Tel.: +33/241/212476 Fax: +33/241/212470 info@warnerelectric-eu.com

Computersteuerungen Microprocessor controlers

www.warnerelectric-eu.com

Weber Lifttechnik GmbH

Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22 info@weber-lifttechnik.de www.weber-lifttechnik.de

Design

Eden-Design GmbH

Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252 eden@eden-design.de www.eden-design.de

Grama Blend GmbH

Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233 info@gramablend.com www.gramablend.com

Dokumentation, Gutachten Documentation, Expert opinion

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH Am Strande 23 L. 23730 Sierksdorf Tel.:+49/4563/478044, Fax:+49/4563/478056 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

Drehgeber / Rotary encoders

Baumer GmbH

Pfingstweide 28, D-61169 Friedberg Tel.: +49/6031/60070, Fax: +49/6031/600770 sales.de@baumer.com www.baumer.com

Hengstler GmbH

Uhlandstr. 49, D-78554 Aldingen Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500 info@hengstler.com www.hengstler.com







UTOMATICOS

Hainstraße 50, 63526 Erlensee, Frankfurt Telf.:+49 171 988 5201 | info@encoderhohner.com | www.encoderhohner.com

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com





W+W Aufzugkomponenten GmbH u.Co.KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG Industriestr. 7, D-65366 Geisenheim Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70 wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Ersatzteile / Spare parts





24 H ONLINE-SHOP

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Fachliteratur, Normen Trade publications, Standards

DIFAK GmbH Siedlerstr. 20, D-85386 Eching Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668 info@difak.de www.difak.de

VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591 ebru.gemici@vdma.org www.vdma.org

VFA-Interlift e.V. Süderstraße 282, D-20537 Hamburg Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160 info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Fahrkorbschürze / Lift cage-aprons

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Aufzugkomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Fahrsteige, Fahrtreppen Moving walks, Ecalators

Böttcher Gelsdorf GmbH & Co. KG Max-Planck-Strasse 2 - 6 Max-Planck-Strasse 2 – 6, D-53501 Grafschaft-Gelsdorf Tel: +49/2225/923242, Fax: +49/2225/923249 ingrid.paulssen@boettcher-systems.com, www.boettcher-systems.com

EHC, Peter-Deybe-Str. 1, D-52499 Baesweiler Tel.: +49/2401/916-011, Fax: +49/2401/916-010 cr.sales@ehc-global.cpm www.ehc-global.com Geyssel Fahrtreppensysrevice GmbH Hugo-Junkers-Str. 5-7a, D-50739 Köln Tel.: +49/221/534399-0, Fax: +49/221/534399-30 info@geyssel.net www.geyssel.net



ÜBER 12.800 TEILE **IM KATALOG**

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Kone GmbH

Vahrenwalder Str. 317, D-30179 Hannover Tel.: +49/511/2148-0, Fax: +49/511/2148-210 kontakte@kone.com www.kone.de

KOYO Elevator Co., Ltd. No.3 Caimao Road, RC-215313 Luyang, Kunshan Tel.: +86/512/67219087, Fax: +86/512/67219085 info@koyocn.com www.koyocn.com

Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de

ThyssenKrupp Elevator AG August-Thyssen-Straße 1, D-40211 Düsseldorf Tel.: +49/211/824-0, Fax: +49/211/824-36000

lei... +49/211/024-0, rax. +49/211/024-30000 info@thyssenkrupp.com www.thyssenkrupp.de Vestner Aufzüge GmbH Otto-Hahn-Str. 20, D-85609 Dornach Tel.: +49/089/320 88-0, Fax: +49/089/320 88-133 VestnerAufzuege@vestner.de www.vestner.de

Fangeinrichtungen Gripping devices

BODE Components GmbH Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/799275-22 info@bode-components.com www.bode-components.com

विजेनितानी Liftteile AG

Weststraße 16, Postfach 177 CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland -41 (0)31 720 50 50 Telefon • +41 (0)31 720 50 51 Fax info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

Elevator Trading GmbH Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig) Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln FON +49(0)221-801938-0, FAX +49(0)221-801938-10 info@jungblut.de, www.jungblut.de

LiftEauip GmbH

Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971 kontakt@liftequip.de www.liftequip.com

Frequenzumrichter Frequency converters



Brunner & Fecher Regelungstechnik GmbH An den Röderäckern 5 63743 Aschaffenburg Tel. ++49 (0) 6028 – 9779 624 Fax ++49 (0) 6028 – 9779 625 info@bf-regelungstechnik.de www.bf-regelungstechnik.de

Control Techniques GmbH Meysstr. 20, D-53773 Hennef Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277 info@controltechniques.de www.controltechniques.de



Gefran Deutschland GmbH Philipp Reis-Straße 9a, 63500 Seligenstadt Tel.: +49/6182/809-0, Fax.: +49/6182/809-222 www.gefran.com vertrieb@gefran.de

MICOTROL INTERNATIONAL

MICOTROL International GmbH Daimlerstrasse 6, D-63755 Alzenau Fon +49.6023.505680 · Fax +49.6023.50 5699 info@micotrol.com · www.micotrol.com



RST Elektronik GmbH

Tannenstraße 11 Tailleristrate 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de www.rst-elektronik.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH Broichstr. 32, D-51109 Köln Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

LiftEquip GmbH

Hequip Ghibri Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971 kontakt@liftequip.de www.liftequip.com Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398 lift@vaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebe / Gears

Alcoin GmbH

Geibeltstr. 1a, D-01796 Pirna Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710690 info@alcoin.de www.alcoin.de

alpha getriebebau GmbH

Walter-Wittenstein-Str. 2, D-97998 Igersheim Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200 info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg Tel: +49(0)821-242561-11, Fax:+49(0)821-242561-12 infoßaufzugtechnik-brunner.de www.aufzugtechnik-brunner.de



PERSÖNLICHER **SERVICE**

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

IbA Lift Components GmbH Lindenstr. 39b, D-16556 Borgsdorf Tel.: +49/3303/505757 info@iba-lift.de www.iba-lift.de



D - 73765 Neuhausen a.d.F. Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971 www.lifteguip.de

LM Liftmaterial GmbH

Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62 info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de

Montanari Guilio & C. srl Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890 montaneri@montaneri-guilio.com www.montanari-giulio.com

OMS Antriebstechnik

Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5650/969-106 trabert@oms-antrieb.de

www.oms-antrieb.de

Alberto Sassi S.p.A. Via Guido Rossa 1, I-40056 Crespellano Tel.: +39/051/6720202, Fax: +39/051/6720244 sassi@sassi.it www.sassi.it

Ziehl-Abegg AG Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebelose Antriebe Gearless machines

AUFZUGTECHNIK **BRUNNER**

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg Tel: +49(0)821-242561-11, Fax:+49(0)821-242561-12 info@aufzugtechnik-brunner.de www.aufzugtechnik-brunner.de



D - 73765 Neuhausen a.d.F. Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971 www.liftequip.de kontakt@liftequip.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de



WITTUR Electric





Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden info.wed@wittur.com, www.wittur.com Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398 lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

www.yaskawa.eu.com Ziehl-Abegg AG Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Gewichte für Gegengewicht Conterweight blocks

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh Tel.: +49/5241/876-0, Fax: +49/5241/876-160 mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Hydraulik Equipment Hydraulic equipment

Besuchen Sie uns www.blain.de



Pfaffenstr. 1 · 74078 Heilbronn · DE Tel.: +49 7131 28210 · info@blain.de

Bucher Hydraulics AG Industriestraße 15, CH-6345 Neuheim Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317 elevator@bucherhydraulics.com www.bucherhydraulics.com

Kabel, Leitungen, Drähte Cable, Ducts, Wiring

GBA – Georg Bößler Aufzugkomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen fon: +49 (201) 59 80 420 fax: +49 (201) 59 80 421

gba@aufzugkomponenten.de



Klaus Faber AG

Lebacher Str. 152-156, D-66113 Saarbrücken Tel.: +49/681/9711-0. Fax: +49/581/9711-289 info@faberkabel.de www.faberkabel.de





Aufzugkomponenten GmbH u.Co.KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

TKD KABEL GmbH, Standort Iserlohn Zollhausstr. 6, D-58640 Iserlohn Tel.: +49/2371/435-0, Fax: +49/2371/435-500 Iserlohn@tkd-kabel.de www.tkd-kabel.de

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh Tel.: +49/5241/876-1, Fax: +49/5241/876-160 mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Kabinen, Fahrkörbe Elevator cabins, Cages

Aufzugbau Dresden GmbH

Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40 info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

Berchtenbreiter GmbH Mähderweg 1a, D-86637 Rieblingen Tel.: +49/8272/9867-0, Fax: +49/8272/9867-30 info@berchtenbreiter-gmbh.de www.berchtenbreiter-gmbh.de

Centoducati S.p.A. Via 8 Marzo, 27, I-20051 Limbiate Tel.: +39/02/994771, Fax: +39/02/99477001 info@centoducati.com www.centoducati.com

ETG Elevator Trading GmbH Büro Rackwitz, Kömmlitzer Str. 5, 04519 Rackwitz Telefon: +49/034294/179700, Fax +49/034294/179733 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

GBH Design GmbH Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301 info@gbh-design.de www.gbh-design.de



OVERNIGHT-SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23 igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Liftbau Oschersleben GmbH

Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
info@liftbau.de www.liftbau.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111

 $information stechnologie@rud.prey.de \\ www.rud.prey.de$

Lynge Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535 info@lyngejensen.dk www.lyngejensen.dk

Kabinenausstattung Elevator car interior fittings

AVERDI Inh. Peter Erdmann

Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

Eden-Design GmbH, Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252 eden@eden-design.de www.eden-design.de

Grama Blend GmbH Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233 info@gramablend.com www.gramablend.com

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

WECO Aufzugteile GmbH Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf Tel: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818 info@weco-aufzugteile.de www.wecoeurope.com

Kabinenschutzauskleidung Car protective cladding

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

C).LEN

KABINENSCHUTZMATTEN

Oleu-Heikendorf GmbH Winkel 16 • 24226 Heikendorf Tel. 0431-243163 • Fax 0431-241230 www.oleu.de • info@oleu-heikendorf.de

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Klein-, Fertigaufzug / Ready-built lifts

Ammann & Rottkord GmbH

Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502 ammann.rottkord@t-online.de www.ammann-rottkord.de

Aritco Lift AB, Energivägen 7, Box 18, S-196 21 Tel.: +46/8/581/666-80, Fax: +46/8/581/720-55 orders@aritco.se www.aritco.se

BKG Bunse Aufzüge GmbH

Merseburger Str. 5, D-33106 Paderborn Tel.: +49/5251/1733-0, Fax: +49/5251/1733-50 bkg@lifts.de www.lifts.de



Aufzüge



Colonia Aufzüge GmbH

Justiniastr. 16, D-50679 Köln Tel.: +49/221/9226450, Fax: +49/221/9226453 info@colonia-aufzuege.de www.colonia-aufzuege.de

Dictator Technik GmbH Gutenbergstr. 9, D-86356 Neusäß Tel.: +49/821/24673-9, Fax: +49/821/24673-90 info@dictator.de www.dictator.de

Gebhardt Fördertechnik AG Neulandstr. 28, D-74889 Sinsheim

Tel.: +49/7261/92-0, Fax: +49/7261/92-100 info@gebhardt-foerdertechnik.de www.gebhardt-foerdertechnik.de



Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99 info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Hiro Lift Hillenkötter + Ronsieck GmbH Meiler Str. 6, D-33613 Bielefeld Tel.: +49/521/96552-0, Fax: +49/521/96552-40 info@hiro.de www.hiro.de

Joh. Holtz GmbH & Co. KG

Leher Heerstr. 84, D-28359 Bremen Tel.: +49/421/203530, Fax: +49/421/237135 info@holtz-aufzuege.de www.holtz-aufzuege.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23 igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Intorq GmbH

Mülmser Weg 5, D-31855 Aerzen Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107 info@intorq.de www.intorq.de

Lehmann Rollstuhlrampen + Hebelifte Schützenplatz 5a, D-28790 Schwanewede Tel.: +49/421/241050, Fax: +49/421 2410515 info@lehmann-reha.de www.rollstuhlrampen.de

Leistritz AG

Harpener Heide 14, D-44805 Bochum Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/5069835

info@leistritzlift.com www.leistritzlift.com Liftec GmbH, Raiffeisenstr. 11, D-78166 Donaueschingen Tel.: +49/771/92039-0, Fax: +49/771/92039-20 info@lifttec.de www.liftec.de

LM Liftmaterial GmbH

Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62 info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Lödige Fördertechnik GmbH Wilhelm-Lödige-Str. 1, D-34414 Warburg Tel.: +49/5642/702-0, Fax: +49/5642/702-111 info@loedige.com www.loedige.com

Metallschneider GmbH Mühlenfeld 22, D-33154 Salzkotten-Verlar Tel.: +49/2948/9480-0, Fax: +49/2948/9480-24 info@metallschneider.de www.metallschneider.de

modie-trans GmbH & Co. KG
Adelsbachstr. 10 b, D-35216 Biedenkopf
Tel.: +49/6461/75978-0, Fax: +49/6461/75978-99
kontakt@modie-trans.de www.modie-trans.de

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191 info@oildinamic.de www.oildinamic.de Orba-Lift Aufzugsdienst GmbH Buchenstr. 11, D-08468 Reichenbach Tel.: +49/3765/7810-0, Fax: +49/3765/7810-26 info@orba.de www.orba.de

Orona S. Coop.
Polig. Ind. Lastaola, s/n., E-20120 Hernani-Giuzkoa
Tel.: +34/943/551400, Fax: +34/943/550047 orona@orona.es www.orona.es proMobile deutschland

Goethestr. 3, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4929/915644, Fax: +49/4929/915645 info@promobiledeutschland.de www.ntd-de.de Schönau Maschinenfabrik GmbH

Ottenser Str. 68, D - 22525 Hamburg
Tel.: +49/40/540096-0, Fax: +49/40/540096-66
info@schoenau-gmbh.de www.schoenau-gmbh.de

Vollmer-Aufzüge GmbH Lindemanstraße 22, D-28217 Bremen Tel.: +49/421/43553-0, Fax: +49/421/43553-17 info@vollmer-aufzuege.de www.vollmer-aufzuege.de

Lampen, Leuchtmittel, -decken Lamps, Lighting devices

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow

Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

GBA - Georg Bößler Aufzugkomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen fon: +49 (201) 59 80 420 fax: +49 (201) 59 80 421 gba@aufzugkomponenten.de



Stingl GmbH

ngr Gribh Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Switch GmbH & Co.KG Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/6165960-0 Fax: +49/511/6165960-9 info@switch-gmbh.de www.switch-gmbh.de



W+W Aufzugkomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugteile GmbH

Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf Tel: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818 info@weco-aufzugteile.de www.wecoeurope.com

Lichtgitter, Lichtschranken Photoelectric barriers

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de

www.averdi.de

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld Tel.:+49 9721 / 38656-9, Fax +49 9721 / 38656-99 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Bernstein AG, Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Cedes AG

Weststr, CH-7302 Landquart Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325 info@cedes.com www.cedes.com

Duometric

Meberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29 info@duometric.de www.duometric.de





HAUER GmbH | + 49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com





Sitron Sensor GmbH

Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33 office@sitron.de www.sitron.de

STEM S.r.l.

Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058 stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Tecnolama

Ctra. Constantini KM. 3, E-43206 Reus Tel.: +34/97777/4065, Tel.: +34/97777/1615 comercial@fermator.com www.fermator. www.fermator.com

WECO Aufzugteile GmbH, Lionstraße 12, 04177 Leipzig, Telefon: +49 341 49310100, info@weco-aufzugteile.de, www.weco-aufzugteile.de

Mess-, Prüfgeräte **Testing instruments**

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de DMG SPA

Via Quarto Negroni, 14, I-00040 Cecchina Tel.: +39/06/930251, Fax: +39/06/93025240 info@dmg.it www.dmg.it

Fritz Kübler GmbH

Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564 info@kuebler.com www.kuebler.com



IHR UNABHÄNGIGER **ERSATZTEILLIEFERANT**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.d www.elevatorshop.de

Micelect, S.L

Otono, 23, Pol. Ind. "Las Monjas", E-28850, Torrejon de Ardoz Tel.: +34/91/6600347, Fax: +34/91/6600473 micelect@miclect.com www.miclect.com

TÜV Industrie Service GmbH Westendstr. 199, D-80686 München Tel.: +49/89/5791-1859, Fax: +49/89/5791-1289 info@tuev-sued.de www.tuev-sued.de

Velomat Messelektronik GmbH Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de

WECO Aufzugteile GmbH Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf Tel: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818 info@weco-aufzugteile.de www.wecoeurope.com

Modernisierung / Modernisation

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30 aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

ETG Elevator Trading GmbH

Büro Rackwitz, Kömmlitzer Str. 5, 04519 Rackwitz Telefon: +49/034294/179700, Fax +49/034294/179733

info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann GmbH, Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde +49/2573/955990 Fax: +49/2573/955995 info@lul-ing.de www.lul-ing.de.

Montagehilfen / Installation aid

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Notbeleuchtung, Zubehör **Emergency lighting**

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

New Lift Steuerungsbau GmbH Lochhamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300 info@newlift.de www.newlift.de

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



W+W Aufzugkomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Notrufsysteme Emergency call systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann, Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

ABP Tele Tech A/S, Ringstedvej 29, DK-4000 Roskilde Tel.: + 45 46 30 07 20, Fax: + 45 46 30 07 21 info@abp-teletech.com www.abp-teletech.com

hitech www amphitech de **Amphitech Deutschland GmbH** Lebacher Straße 4, 66113 Saarbrücken, Germany

Tel.: +49 (0)681 / 99 63 167, Fax: +49 (0)681 / 99 63 175

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld Tel.:+49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

SCHMERSAL BÖHNKE+PARTNER

Heinz-Fröling-Str. 12. D-51429 Bergisch Gladbach Phone +49 2204 9553-0. Fax +49 2204 9553-555 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

Dielro, 6 - Edifici Centre de Negoci despatx 16 - 2a planta Escaldes-Engordany, Andorra Tel.: +376/80/0390, Fax: +376/82/8012 dielro@dielro.com www.dielro.com

GS electronic Aufzugnotrufsysteme

Gebr. Schönweitz GmbH Am Bauhof 20-32 D-48431 Rhein Tel +49 (0) 59 71 / 934-0 Fax +49 (0) 59 71 / 934-99755 vertrieb@liftdialog.de www.liftdialog.com

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 4, Berliner Str. 52, D-58332 Schwelm

Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Multifunktionale Aufzugnotrufsysteme

elektr. AW • Fernüberwachung-Steuerung • Aufzug 4.0

MS MIKROPROZESSOR-SYSTEME AG www.ms-ag.de

Leitronic AG Engeloostr. 16, CH-5621 Zufikon Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041 leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch Rud. Prey GmbH & Co. KG

Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111 informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH Ederstr. 6, D-12059 Berlin Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813 info@rekoba.de www.rekoba.de

ROCOM

Rocom Energie- und Kommunikationssysteme GmbH Lessingstr. 20, 63110 Rodgau DEUTSCHLAND T.+49-6106-66000, F. +49-6106-660066 info@rocom-gmbh.de

WWW.ROCOM-GMBH.DE

SafeLine 📮

Kurzgewannstraße 3 D-68526 Ladenburg

Telefon: +49 (0)6203-840 60 03 Mail: sld@safeline.eu

Schneider Intercom GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232 info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de

SOLAR telecom BV, Slingerlaantje 5, NL-7722 RW Dalfsen Tel.: +31/529/430981, Fax: +31/529/431316 info@solartelecom.nl www.soalartelecom.nl

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Telefonbau Behnke GmbH

Robert-Jungk-Str. 3, D-66459 Kirkel Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750 info@behnke-online www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH Hofäckerstr. 18, D-74564 Crailsheim Tel.: +49/7951/488-0, Fax: +49/7951/488-80 info@telegaertner-elektronik.de www.telegaertner-elektronik.de

Notstromversorgung, Notbeleuchtung, Zubehör Systems for emergency power

GS electronic Gebr. Schönweitz GmbH Am Bauhof 30, D-48432 Rheine Tel.: +49/5972/934-0, Fax: +49/5971/934-755 info@gselectronic.com www.gselectronic.com



ORIGINALTEILE ALLER MARKEN!

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.d www.elevatorshop.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH Ederstr. 6, D-12059 Berlin Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813 info@rekoba.de www.rekoba.de



Einfangstrasse 17 8451 Kleinandelfingen Schweiz

Tel. +41 (0)52 317 33 22 Fax +41 (0)52 317 35 92 www.liftronic.ch

Ziehl-Abegg AG

Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Ölwechsel-Service Service for oil change



ratung • fluidservice • filtration • ölanalysen

Hasselbacher Str. 11-13, 35799 Allendorf (Hessen) Tel. +49 (0) 6471 91266-0 www.avia-kuehmichel.de





REMSHAGE

Berg. Landstraße 106-112 D-51503 Rösrath Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Planer / Planner

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf Tel.:+49/4563/478044, Fax:+49/4563/478056 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

GBH Design GmbH

Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Hundt-Consult GmbH

Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg
Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de

Ingenieurbüro für Fördertechnik Heinz L. Schreiber

Wehlauer Str. 87, D-76139 Karlsruhe
Tel.: +49/721/683032, Fax: +49/721/684508
iinfo@ibf-schreiber.de www.ibf-schreiber.de
Kiekert Planung und Konstruktion
Keplerweg 12, D-42119 Wuppertal
Tel.: +49/202/430039, Mobil: +49/1577-2457885 rainer.kiekert@t-online.de

LiftConsulting GmbH Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780 info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

info@littconsulting.de www.littconsulting.de PlanR, Ingenieurgesellschaft für Fördertechnik Berblingerstr. 8, D-71254 Ditzingen Tel:: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199 info@planteam.de www. planteam.de Planungsbüro Greinecker Tulpenweg 28, D-85232 Unterbachern Tel:: +49/8131/299267, Fax: +49/8131/274109 greinecker@t-enjine.de

greinecker@t-online.de

Ingenieurbüro Kock VDI Schönhorst 65, D-21509 Glinde Tel.: +49/40/7113007, Fax: +49/40/7102833 info@ibkock.de www.ibkock.de

Updown Ingenieurteam für Fördertechnik GmbH Tarpen 40, 22419 Hamburg Tel.: +49/40/8517730

info@updown-ingenieure.de www.updown-ingenieure.de

Relais / Relays

Bernstein AG Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Elesta relays GmbH
Elestastr. 16, CH-7310 Bad Ragaz
Tel.: +41/81/3004700, Fax: +41/81/3004701
admin@elestarelays.com www.elestarelays.com/de

Hengstler GmbH, Uhlandstr. 49, D-78554 Aldingen Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500 info@hengstler.com www.hengstler.com

PIZZATO ELETTRICA SRL Via Torino, 1; 36063 Marostica (VI) ITALY ph:0039/0424/470930, fax:0039/0424/470955 www.pizzato.com

Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstr. 8, D-32825 Blomberg Tel.: +49/5235/341003, Fax: +49/5235/341808 info@phoenixcontact.com www.phoenixcontact.com

Sachverständige, Gutachten **Expert opinion**

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf Tel.:+49/4563/478044, Fax:+49/4563/478056 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

AufzugBeratung Witt, BDSH-geprüfter Sachverständiger für

Aufzugs-und Fördertechnik
Kornradenstr. 26, 12357 Berlin, Tel.: 030 60490163
Funk: 01621004504, info@aufzug-beratung witt.de www.aufzug-beratung-witt.de

DIFAK GmbH Siedlerstr. 20, D-85386 Eching Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668 info@difak.de www.difak.de Hundt-Consult GmbH

Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22 contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de

LSA -Lenz Sachverständiger Aufzüge, Ringslebenstr. 22a, D-12353 Berlin, Tel.: +49 (0)30 66709692, Fax: +49 (0)30 66709691, Mobil: +49 (0)176 70845972 www.ls-aufzuege.de info@ls-aufzuege.de

LiftConsulting GmbH

Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780 info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

Dipl.-Ing. (FH) Klaus Romer, ö.b.u.v. Sachverständiger Berblingerstr. 8, D-71254 Ditzingen Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199 info@planrteam.de www.planrteam.de

Schacht-Sanierung Renovation of shafts



Berg. Landstraße 106-112 D-51503 Rösrath

Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Schachtgerüste, Schienen **Shaft construction**

Alcoin GmbH, Geibeltstr. 1a, D-01797 Pirna Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710691 info@alcoin.de www.alcoin.de

Asray Lift Guide Rails

107 Peliti Köy, TR-41400 Gebze/Kocaeli Tel.: +90/262/751-1435, Fax: +90/262/751-1439 asray@asray.com www.asray.com

Brobeil Aufzüge GmbH & Co.KG

Bussenstrasse 35, D-88525 Dürmentingen Tel. 07371/957-0, Fax 07371/957-260 aufzug@brobeil.de www.brobeil.de



24 H OFFLINE-RECHERCHE MIT DER HAUER-APP

HAUER GmbH | + 49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Liftbau Oschersleben GmbH

Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164 info@liftbau.de www.liftbau.de

Monteferro SPA

Via Como, 11, I-21020 Monavalle Tel.: +39/0332/978879, Fax: +39/0332/971016 customer.service@monteferro.it

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Schutzrohr-Sanierung Renovation of protective conduits

REMSHAGEI

Berg. Landstraße 106-112 D-51503 Rösrath Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Seile, Zubehör / Ropes, accessories

Bridon International GmbH

Magdeburger Str. 14a, D-45881 Gelsenkirchen Tel.: +49/209/8001-0, Fax: +49/209/8001-275 info@bridon.de www.bridon.de

Brugg Drahtseil AG Wydenstr. 36, CH-5242 Birr Tel.: +41/56464/4242, Fax: +41/56464/4243 info@brugg.com www.brugg.com

August Rich. Dietz & Sohn GmbH & Co.KG
Damaschkestr. 30, D-96456 Neustadt bei Coburg Tel.: +49/9568/924-0, Fax: +49/9568/924-101 info@diepa.de www.diepa.de Montanari Giulio & C. srl

Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890 montanari@montanari-giulio.com www.montanari-giulio.com PFEIFFER DRAKO Drahtseilwerk GmbH & Co.KG

Rheinstraße 19-23, D-45478 Mülheim Tel.: +49/208/42901-41, Fax: +49/208/42901-21 info@drako.de www.drako.com

Schwartz GmbH Hagdornstr. 3, D-46509 Xanten +49/2801/76-0, Fax: +49/2801/76-55 info@schwartz-plastic.com www.schwartz-plastic.com

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh Tel.: +49/5241/876-2, Fax: +49/5241/876-160 mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Sensoren / Detectors

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld Tel.:+49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Bernstein AG

Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Cedes AG, Weststr., CH-7302 Landquart Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325 info@cedes.com www.cedes.com



PERSÖNLICHER **ERSATZTEILDETEKTIV**

HAUER GmbH | + 49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100 info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

inelta Sensorsysteme GmbH & Co. Haidgraben 9a, D-85521 Ottobrunn / München Tel.: +49/89/452245-285, Fax: +49/89/452245-244

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com



Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058 stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Sitron Sensor GmbH

Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33 office@sitron.de www.sitron.de

Velomat Messelektronik GmbH

Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14 vertrieb@velomat.de www.velomat.de

Sicherheitseinrichtungen, -komponenten

Safety systems, accessories

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld Tel.:+49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Bernstein AG

Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Blain Hydraulics GmbH Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn

Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6 info@blain.de www.blain.de BTR Brandschutz-Technik u. Rauchabzug GmbH

Schnackenburgallee 41 d, D-22525 Hamburg Tel.: +49/40/8971-200, Fax: +49/40/8902373 info@btr-hamburg.de www.btr-hamburg.de

Cedes AG

Weststr., CH-7302 Landquart Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325 info@cedes.com www.cedes.com

विगेनार्ना Liftteile AG

Weststraße 16, Postfach 177 CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland +41 (0)31 720 50 50 Telefon • +41 (0)31 720 50 51 Fax info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

D+H Mechatronic AG Georg-Sasse-Str. 28-32, D-22949 Ammersbek Tel.: +49/40/60565-0, Fax: +49/40/60565-222 info@dh-partner.com www.dh-partner.com

ETG Elevator Trading GmbH

Büro Rackwitz

Kömmlitzer Str. 5, 04519 Rackwitz Telefon: +49/034294/179700, Fax +49/034294/179733 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Intorg GmbH

Wülmser Weg 5, D-31855 Aerzen Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107 info@intorq.de www.intorq.de

Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln FON +49(0)221-801938-0, FAX +49(0)221-801938-10 info@jungblut.de, www.jungblut.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1 51427 Bergisch Gladbach



Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 66000 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de



Bernhäuser Straße 45 D - 73765 Neuhausen a.d.F. Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971 kontakt@liftequip.de

K.A. Schmersal GmbH Möddinghofe 30, D-42279 Wuppertal Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100 info@schmersal.de www.schmersal.com

PEPPERL+FUCHS GMBH

Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com



Venzke - Drive Con GmbH Zur Landwehr 25, D-48163 Münster Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413 info@venzke.de www.venzke.de

Schneider Intercom GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de

STEM S.r.l., Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058 stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Switch GmbH & Co.KG Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/6165960-0 Fax: +49/511/6165960-9 info@switch-gmbh.de www.switch-gmbh.de



W+W Aufzugkomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugteile GmbH, Lionstraße 12, 04177 Leipzig, Telefon: +49 341 49310100, info@weco-aufzugteile.de, www.weco-aufzugteile.de

Software



Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach Phone +49 2204 9553-0 Fax +49 2204 9553-555 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH Broichstr. 32, D-51109 Köln Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Steuerungen / Control units



Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de



HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de



Blatzheimer Str. 7-9 · D-53909 Zülpich Tel.:+49/2252/83070 · Fax:+49/2252/81461 $info@klst-lift.de \cdot www.klst-lift.de\\$

Kollmorgen

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH Broichstr. 32, D-51109 Köln Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Georg Kühn Steuerungstechnik Hans-Sachs-Str. 6,D-86399 Bobingen Tel.: +49/8234/961410, Fax: +49/8234/961420 info@gkst.de www.gkst.de

KW Aufzugstechnik GmbH Zimmermühlenweg 69, D-61440 Oberursel Tel.: +49/6171/9895-0, Fax: +49/6171/9895-19 walbert@kw-aufzugstechnik.de www.kw-aufzugstechnik.de

Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde Tel.: +49/2573/95599-0, Fax: +49/2573/95599-5 langer@lul-ing.de www.lul-ing.de



NFW / IFT Steuerungsbau GmbH Lochhamer Schlag 8 D-82166 Gräfelfing Tel.: +49/89/89866-0 Fax: +49/89/89866-300 info@newlift.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH Ederstr. 6, D-12059 Berlin Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813 info@rekoba.de www.rekoba.de



RST Elektronik GmbH

Tannenstraße 11 DE-74229 Oedheim Tel.: +49 (0) 7136/9912-0 Fax +49 (0) 7136/9912-10 info@rst-elektronik.de www.rst-elektronik.de

Schneider GmbH

Gewerbestr. 7, D-83558 Maitenbeth Tel.: +49/8076/9187-0, Fax: +49/8076/9187-117 info@lisa-lift.de www.lisa-lift.de

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501 info@slc-liftco.com www.slc-liftco.com

Step Sigriner Elektronik GmbH Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476 asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de



Einfangstrasse 17 8451 Kleinandelfingen Schweiz

Tel. +41 (0)52 317 33 22 Fax +41 (0)52 317 35 92 www.liftronic.ch

Weber Lifttechnik GmbH Tell::+49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22 info@weber-lifttechnik.de www.weber-lifttechnik.de

Tableaus / Panels

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de



bs tableau OHG

Römerallee 72 D-53909 Zülpich Tel.: +0049 2252 837 19-0 Fax: +0049 2252 837 19-11 E-Mail: info@bstableau.de Internet: www.bstableau.de Hans & Jos. Kronenberg GmbH

Kurt-Schumacher-Str. 1 51427 Bergisch Gladbach



Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 66000 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SCHAEFER

SCHAEFER GmbH | Winterlinger Str. 4 | 72488 Sigmaringen Telefon +49 7571 722-0 | Fax +49 7571 722-99 info@ws-schaefer.com | www.ws-schaefer.com



SCHAEFER GmbH | shop4lifts@ws-schaefer.com shop 4 lifts.com

Step Sigriner Elektronik GmbH Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476 asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de

www.sigmer-gribn.de Swiss Lift Electronic AG Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592 info@liftronic.ch www.liftronic.ch



Via degli Appennini 11-13 63845 Ponzano di Fermo (FM) Italy oliver.herzig@vegalift.it www.vegalift.it Tel: +39 (0) 734 631941 Fax: +39 (0) 734 636098

Telefonanlagen Telephone equipment

Leitronic AG Engeloostr. 16, CH-5621 Zufikon Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041 leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Swiss Lift Electronic AG
Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
info@liftronic.ch www.liftronic.ch

Telefonbau Behnke GmbH Robert-Jungk-Str. 3, D-66459Kirkel
Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
info@behnke-online www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH Hofäckerstr. 18, D-74564 Crailsheim Tel.: +49/7951/488-0 Fax: +49/7951/488-80 info@telegaertner-elektronik.de www.telegaertner-elektronik.de

Treibscheiben / Traction sheaves

Rudolf Fuka GmbH, Richard-Byrd-Str. 41, D-50829 Köln Tel.: +49/221/539958-12, Fax: +49/221/539958-55 tfuka@fuka.de www.fuka.de



ÜBER 12.800 TEILE IM KATALOG

+49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.d www.elevatorshop.de

Türantriebe / Door drives

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15 info@averdi.de www.averdi.de

Dictator Technik GmbH Gutenbergstr. 9, D-86344 Neusäß Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90 info@dictator.de www.dictator.de

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig) Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann GmbH, Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde Tel.: +49/2573/955990 Fax: +49/2573/955995

info@lul-ing.de www.lul-ing.de. Lithos GmbH Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427

steffen.boche@v-m-g.de



OMS Antriebstechnik OHG

Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5640/969-106 kaufmann@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Sematic Italia spa

Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto Tel.: +39/035/4815100, Fax: +39/035/4815199 infosem@sematic.com www.sematic.com

Siemens AG, Digital Factory Divison, Factory Automation Werner-von-Siemens-Platz 1, D-30880 Laatzen Tel.: +49/173/2510912

Guido.Sonntag@siemens.com www.siemens.de/edm

Venzke – Drive Con GmbH Zur Landwehr 25, D-48163 Münster

Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413 info@venzke.de www.venzke.de



Bunsenstr 6 42551 Velbert Tel 02051-9502-0 Fax. 02051-9502-13 www.ter-system.de info@ter-system.de

Türen / Doors



DÄMPF- UND SCHLIESSTECHNIK ADITECH Produktions GmbH Rossfelder Str. 17, D - 98646 Streufdorf Tel.: +49-36875-69286 Fax: +49-36875-69285 info@aditech.de www.aditech.de

Siyas volu 7, Km No: 381, TR-Kayseri Tel.: +90/352/2413636, Fax: +90/352/2413637 info@adoor.com.tr www.adoor.com.tr

ETG Elevator Trading GmbH Büro Rackwitz

Kömmlitzer Str. 5, 04519 Rackwitz

Telefon: +49/034294/179700, Fax +49/034294/179733 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de



Fermator Deutschland GmbH Tel.: (+49) 0811 / 999 590 73 Ludwigstraße 47 Fax: (+49) 0811 / 999 590 81 85399 Hallbergmoos, Germany.

GBH Design GmbH

Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301 info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Hütter Aufzüge GmbH Siemensstr. 11, D-21509 Glinde Tel.: +49/40/727766-0, Fax: +49/40/727766-55 info@huetter-aufzuege.de www.huetter-aufzuege.de

Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23 igvmail@igvlift.com. www.igvlift.com

Kleemann Hellas S.A.

Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200 headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr



D - 73765 Neuhausen a.d.F. Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971

Lynge Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535 info@lyngejensen.dk www.lyngejensen.dk

MEILLER Aufzugtüren GmbH

Ambossstraße 4 D-80997 München Tel.: +49/89/14 87-0 Fax: +49/89/14 87-15 66 info@meiller-aufzugtueren.de www.meiller-aufzugtueren.de



Quartiere Artigianale, I-43055 Casale di Mezzani Tel.: +39/0521/316411, Fax: +39/0521/3164333 sales@prismaitaly.it www.prismaitaly.it



Riedl Aufzugbau GmbH & Co. KG | Tel. 089 - 90001 - 36 Sonnenstr. 24 | 85622 Feldkirchen | riedl-quantum.de

Sematic Italia spa Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto Tel.: +39/035/4815190, Fax: +39/035/4815199 infosem@sematic.com www.sematic.com



Bunsenstr 6 42551 Velbert Tel. 02051-9502-0 Fax. 02051-9502-13 www.ter-system.de info@ter-system.de

Überwachungsgeräte Monitoring equipment

Cedes AG

Weststr., CH-7302 Landquart Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325 info@cedes.com www.cedes.com



Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

DUOmetric, Weberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29

iel:: +49/6252/95979-0; fax: +49/6252/95979-2: info@duometric.de www.duometric.de Henning GmbH & Co. KG Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm Tel:: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100

info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de Leitronic AG, Engeloostr. 16, CH-5621 Zufikon Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041 leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Umformer, Umrichter / Converters

Bucher Hydraulics AG

Industriestr. 15, CH-6345 Neuheim Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317 info.ber@bucherhydraulics.com www.bucherhydraulics.com Dietz-electronic GmbH

Max-Planck-Str. 15, D-72639 Neuffen Tel.: +49/7025/101-0, Fax: +49/7025/5824 info@dietz-electronic.de www.dietz-electronic.de



PERSÖNLICHER **SERVICE**

www.elevatorshop.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569 lift@loher.de www.loher.de

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Ziehl-Abegg AG, Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249 info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Verbände, Organisationen Associations, Organisations

GAT Gemeinschaft Aufzugs-Technik eG Gewerbepark 10, D-49143 Bissendorf Telefon: 0 54 02 - 60 80 430, Telefax: 0 54 02 - 60 80 439 info@gat-eg.de www.gat-eg.de

Technische Akademie Heilbronn Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn

Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065 tah@fh-heilbronn.de www.fh-heilbronn.de/TAH Treppenlift Verbund in Deutschland, Österreich,

Schweiz, Frankreich, Benelux Postfach 1180, D-79194 Freiburg (Gun) Tel 0800-2526271, Tel 0761-59325789, Fax 0761-5578624

info@treppenlift-verbund.de www.treppenlift-verbund.de VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591

ebru.gemici@vdma.org www.vdma.org

VFA-Interlift e.V., Süderstraße 282, D-20537 Hamburg Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160 info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

VmA e.V. - Geschäftsstelle -Gewerbepark 10, 49143 Bissendorf Tel.: +49/5402/6080450, Fax: +49/5402/6080459 info@vma.de www.vma.de

ZFA Roßwein, Döbelner Str. 65a, D-04741 Roßwein Tel.: +49/34322/669-0, Fax: +49/34322/669-27 info@zfa-rosswein.de www.zfa-rosswein.de

Verriegelungen / Interlocks

Hans & Jos. Kronenberg GmbH Kurt-Schumacher-Str. 1 51427 Bergisch Gladbach

Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 66000 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

Alfred Kuhse GmbH

An der Kleinbahn 39, D-21423 Winsen/Luhe Tel.: +49/4171/7980, Fax: +49/4171/798117 kuhse@kuhse.de www.kuhse.de

Videoüberwachung / Video monitoring

GBA – Georg Bößler Aufzugkomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen fon: +49 (201) 59 80 420 fax: +49 (201) 59 80 421 qba@aufzugkomponenten.de



KRÒNENBÉRG

AVERDI Inh. Peter Erdmann Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow, Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15, info@averdi.de www.averdi.de

Wartung, Wartungshilfen Servicing, Servicing aid

Arlitt & Arndt GmbH, Otternbuchtstr. 11, D-13599 Berlin Tel.: +49/30/35132582, Fax: +49/30/35132583 geschaeftsführung@aufzugsservice-in-berlin.de www.aufzugsservice-in-berlin.de

Aufzugbau Dresden GmbH Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40 info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

Aufzugsdienst München GmbH & Co. Wartungs KG Dieselstr. 22. D-85748 Garching Tel.: +49/89/317840-0, Fax: +49/89/317840-44 info@aufzugsdienst.de www.aufzugsdienst.de

Brobeil Aufzüge GmbH & Co. KG
Bussenstr. 35, D-88525 Dürmentingen
Tel.: +49/7371/957-0, Fax: +49/7371/957-260
aufzug@brobeil.de www.brobeil.de

Degenhardt Carl, Maschinenfabrik Sophienallee 20, D-20257 Hamburg Tel.: +49/40/400200, Fax: +49/40/4905680 degenhardt@vma.de www.carldegenhardt.de

Dralle Aufzüge

Dralle Aufzüge
Heidsieker Heide 55, D-33739 Bielefeld
Tel.: +49/5206/9108-0, Fax: +49/5206/9108-50
dralle-aufzuege@dralle-aufzuege.de www.dralle-aufzuege.de
Friedrich-Aufzüge GmbH & Co. KG
Plauener Str. 163 - 165, Haus 1, D-13053 Berlin
Tel.: +49/30/98308960, Fax: +49/30/98308969
info@friedrich-aufzuege.de www.friedrich-aufzuege.de
Giovenzana International B.V.
Van Heuven Goedhartlaan 937, NL-1181 LD Amstelveen NL
Tel. +31/20/4413766 Fax: +31/204413456

Tel.: +31/20/4413576, Fax: +31/204413456 giovenzana@giovenzana.com www.giovenzana.com

Gottschalk + Michaelis GmbH Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/6840850

info@gm-aufzuege.de www.gm-aufzuege.de Günter Lippe Aufzüge, Röntgenstr. 10, D-2730 Ebersbach Tel.: +49/3586/7609-0, Fax: +49/3586/7609-20

lippe-aufzuege@t-online.de www.lippe-aufzuege.de



OVERNIGHT-SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 947950 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30 aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111 informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prev.de



Switch GmbH & Co.KG Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen Tel.: +49/511/6165960-0 Fnx: +49/511/6165960-9 info@switch-gmbh.de www.switch-gmbh.de

Zubehör / Accessories

Blain Hydraulics GmbH

Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6 info@blain.de www.blain.de

Elastomer-Technik-Nürnberg GmbH An der Kaufleite 20, D-90562 Kalchreuth Tel.: +49/911/518474-10, Fax: +49/911/518474-24 horst.eichler@de-etn.com www.etn-shop.com

Stingl GmbH

Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach Tel.: +49/7134/13797-33, Fax: +49/7134/3437 info@stinglonline.de www.stinglonline.dede



SCHAEFER GmbH | shop4lifts@ws-schaefer.com shop4lifts.com

Inserentenverzeichnis



Seite/page Advertisers directory Amphitech......11 Elgo Electronic5 Giovenzana27 Kübler.......25 KUZ Kunststoffzentrum Leipzig......15 Langer & Laumann......39 LiftEquip.....Titelbild + Titelstory Liftmaterial......31 New Lift......33 Notrufzentrale Behnke.....37

W + W Aufzugkomponenten4. US

Zylinder / Cylinders

Algi Alfred Giehl GmbH & Co. KG Schwalbacher Str. 49-51, D-65343 Eltville Tel.: +49/6123/608-0, Fax: +49/6123/608150 email@algi-hydraulic.de www.algi-lift.com



HAUER HAT'S!

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de www.elevatorshop.de

Leistritz Hydraulik GmbH

Harpener Heide 14, D-44805 Bochum Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/50698-35 info@leistritzlift.com www.leistritzlift.com

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191 info@oildinamic.de www.oildinamic.de

Kleemann Hellas S.A., Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200 headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr

Namens- und Firmenverzeichnis Names and companies

Numes and companies	Selle/page
AFAG	32, 37
Asib-Niggemeier Cobianchi	24
Cobianchi	37
Control Techniques	6
ELA	
Fuji Electric Europe	32
Giovenzana International B.V	10
GS Electronic Gebr. Schönweitz	33
Hundt Consult	31
Hy-Line	
Kollmorgen	
Kone	
Kübler	
Kunststoffzentrum Leipzig	25
Langer & Laumann	30
LEIĂ	
LiftEquip	
Lift Technology	31
Mayr	
Meiller	
Messe Frankfurt	
Niggemeier & Leurs	34
Pizzato Elettrica	
SafeSolutions	
Schäfer	
Schindler	
Schmersal-Böhnke+Partner	22
Thyssenkrupp Elevator Variotech	26
Variotech	30
Verband Schweizerischer	
Aufzugsunternehmen	33
VDMĂ	
VFA	37, 40





15. Jahrgang

Verlag

Verlag Verlagsanstalt Handwerk GmbH Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf Tel.: 0211/390 98-0, Fax: 0211/390 98-79 Internet: www.verlagsanstalt-handwerk.de E-Mail: service@verlagsanstalt-handwerk.de

Verlagsleitung Dr. Rüdiger Gottschalk (Verlagsanschrift)

Website:

www.lift-journal.de

Klaus Arnolds, Georg Bößler, Klaus Dietel, Odo Hake, Wolfgang Heinrich Hundt, Werner Köpff, Gerhard Ludwig,

Chefredakteur V.i.S.d.P.

Ulrike Lotze E-Mail: lotze@lift-journal.de Tel +49 (0) 211/390 98-969 Fax +49 (0) 211/390-98-59

Online-Redaktion

Oliver Puschwadt E-Mail: puschwadt@verlagsanstalt-handwerk.de Tel.: 0211/390 98-969, Fax: 0211/390 98-59

Anzeigen WWG Wirtschafts-Werbe GmbH Anzeigenleitung: Michael Jansen (Verlagsanschrift)

Anzeigenverkauf: Natalie Maag, Tel.: 0234/953 91-10 E-Mail: maag@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigenverwaltung: Elke Schmidt, Tel.: 0234/953 91-20 E-Mail: schmidt@verlagsanstalt-handwerk.de

Bankverbindung

Postbank Dortmund Konto-Nr. 7001465, BLZ 440 100 46 IBAN: DE47 4401 0046 0007 001465. Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 15 vom 1. Januar 2018

Wir sind Mitglied in folgenden Verbänden





Leser-Service und Abonnentenbetreuung

Harald Buck

Tel.: 0211/3909820, Fax: 0211/3909879 vertrieb@verlagsanstalt-handwerk.de

Erscheinungsweise

Bezuaspreis

Jahresabonnement € 39,00 inkl. MwSt. zzgl. Versandkosten (Inland € 9,30, Ausland € 15,30) Einzelverkaufspreis € 8,20 inkl. MwSt.

herzog printmedia, Richard-Wagner-Str.7, 42115 Wuppertal

D+L Printpartner GmbH, Schlavenhorst 10, 46395 Bocholt

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Düsseldorf

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlags. orneberechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlags. Gezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung von Verlag, Redaktion oder beteiligten Partnern wieder, die auch für Inhalte, Formulierungen und verfolgte Ziele von bezahlten Anzeigen Dritter nicht verantwortlich sind. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlags oder im Falle höherer Gewalt und Streik besteht kein Entschädigungsanspruch. (ISSN 1614-6654)



für Aufzugkomponenten Ihr Spezialist W+W Schienenöler /



Guide rail lubricator

W+W Schienenöler für permanente und zuverlässige Schmierung der Führungsschienen.

Automatisches Anpassen der Bürsten. Einfache Nachrüstung bei bestehenden Anlagen.

Deutliche Reduktion des Wartungsaufwandes durch gleichmäßige Abgabe des Schmierstoffes.

Kasper Anbausatz /



Inkrementalgeber-Anbausatz für Kasper-Antriebe der Baureihe KP120,150,155 und 130. Der Anbau erfolgt am Drucklager. Incremental encoder mounting kit for Kasper Drives of the series KP120,150,155 and 130. Mounted in the thrust-bearing.

Otis Anbausatz / Mounting kit

Inkrementalgeber-Anbausatz für Otis-Antriebe der Baureihe 10AT(L) und 15AT(L). Der Anbau erfolgt an der Lüfterseite. Incremental encoder mounting kit for Otis Drives of the series 10AT(L) and 15AT(L). Mounted on the ventilator side.

W+W guide rail lubricator for a continuous and reliable lubrication of the quide rails.

Automatic adjustment of the brushes. Easy retrofitting on existing lift installations.

Significant reduction of the maintenance effort due to consistent release of the lubricant.



W+W Seilpflege / **Rope Iubricator**

Die W+W Seilpflege verlängert durch permanente Schmierung die Lebensdauer der Aufzugsseile erheblich.









By using the **W+W rope lubricator** the durability of the lift ropes extends considerably.





Inkrementalgeber-Anbausatz für Otis-Antrieb 11VT auf Anfrage erhältlich. Incremental encoder mounting kit for Otis Drive 11VT available on request.

Landesvertretungen / Country distributors:



BEAUVILLIER Jean-Pierre jp.beauvillier@neuf.fr



CETEC Componentes S.L. roberto.perez@cetec-componentes.com



EEL Elevator Equipment Limited sales@elevatorequipment.co.uk



ELVA AG info@elva-ag.be



MASORA AG info@masora.ch



/ARIOTECH GmbH info@variotech.com



WITTUR BV nfo.nl@wittur.com



WITTUR Sweden AB nfo.se@wittur.com (🛺 🏪 🏪



W+W

Aufzugkomponenten GmbH u. Co.KG

Tel. +49 (0)211-73848-183 • Fax +49 (0)211-73848-90

vertrieb@wwlift.de • www.wwlift.de